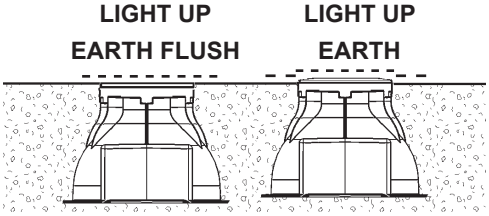
1.154.916.06
IS11081/06

iGuzzini

LIGHT UP EARTH ADJUSTABLE



IT ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

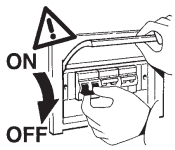
DA BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

IT Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

EN See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

FR Pour la disposition des conduits annelés et/ou des câbles électriques, veuillez vous reporter au projet de l'installation.

DE Zur Verlegung der flexiblen Leerrohre und/oder der Elektrokabel verweisen wir auf das Anlageprojekt.

NL Het rangschikken van de gegolfde buizen en/of de elektrische kabels moet u uitvoeren op basis van de gegevens die u in het ontwerp van het systeem terugvindt.

ES Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.

DA Se anlægsudformningen for placering af bølgerør og/eller elektriske ledninger.

NO Se systemprosjektet for ordningen av korrugerte rør og/eller elektriske kabler.

SV För dragningen av korrugerade rör och/eller elkablar hänvisas till systemets projekt.

RU Расположение гофрированных труб и/или электропроводки смотрите в проекте системы.

ZH 针对波形管和 /或电缆的排列，参见系统计划。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

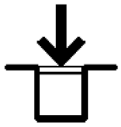
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：安装 系统时请务必遵守系统标准。



50 000 N

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 50000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.
Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 50000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

FR Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 50000 N et supportent le passage de véhicules à pneumatiques. Les appareils ne peuvent pas être utilisés sur des voies les exposant à des contraintes horizontales dues à des accélérations, coups de freins et/ou changements de direction.

DE Die Leuchten sind für die Aufnahme von statischen Lasten bis zu 50000 N ausgelegt und getestet und können von PKW mit Luftreifen befahren werden. Diese Apparate dürfen nicht auf Fahrspuren verwendet werden, die durch Beschleunigung, Bremsmanöver und/oder Richtungswechsel starken horizontalen Beanspruchungen ausgesetzt sind.

NL De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 50000 N te weerstaan en zijn voorzien van wielen voor voertuigen met banden. De armaturen mogen niet worden gebruikt op banen waar ze worden blootgesteld aan horizontale belastingen wegens versnellingen, afremmingen en/of wijzigingen van richting.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 50000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

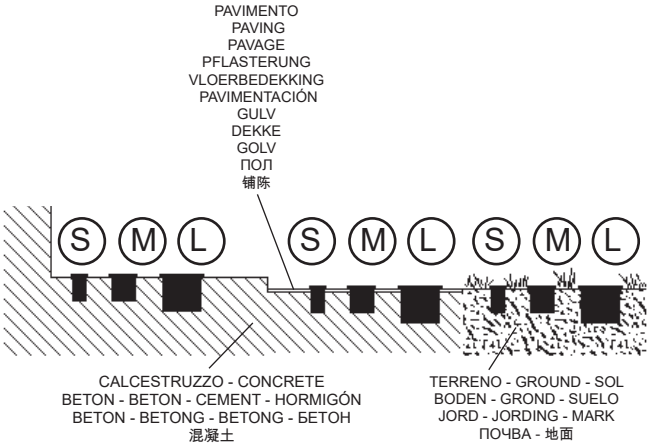
DA Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 50000 N og kan krydses af køretøjer på dæk. Apparaterne må ikke anvendes i baner, hvori de udsættes for vandrette påvirkninger, som skyldes acceleration, bremsning og/eller retningsskift.

NO Apparatene er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 50000 N og kan brukes av kjøretøy med dekk. Apparatene kan ikke brukes på baner som er underlagt horisontale svingninger som skyldes hastighetsøkning, bremsing og/eller retningsendringer.

SV Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 50000 N och är körbara för fordon med däck. Apparaterna får inte användas i filer där de utsätts för horisontell belastning orsakad av accelerationer, inbromsningar och/eller byte av körriktning.

RU Устройства разработаны и испытаны на выдерживание статической нагрузки до 50000 Н. Допускается проезд по устройствам автомобильного транспорта с пневматическими шинами. Не допускается использование устройств на полосах дорог, где возможно воздействие на них горизонтальных нагрузок из-за ускорения, торможения и/или изменения направления движения.

ZH 这些设备经过设计和测试，可承受最高至50000 N的静载荷，适合带轮胎的车辆在上面行驶。
这些设备不能安装在由于加速、刹车和/或转向而产生横向应力的车道上。



IT Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.

EN The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.

FR Nous conseillons de protéger adéquatement le câble du contact direct avec le sol.

DE Es wird empfohlen, das Kabel ausreichend vor dem direkten Kontakt mit dem Erdreich zu schützen.

NL Geadviseerd wordt om de kabel adequaat te beschermen tegen direct contact met de grond.

ES Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.

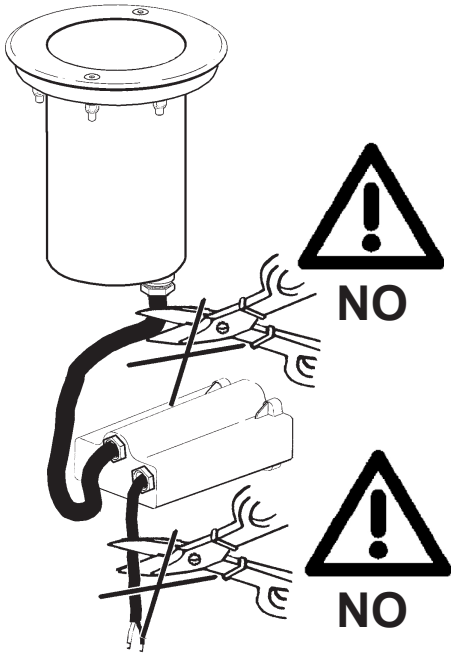
DA Det anbefales at beskytte kablet på passende vis mod direkte kontakt med jorden.

NO Vi anbefaler at kabelen beskyttes tilstrekkelig fra kontakt med bakken.

SV Det rekommenderas att skydda kabeln så att den inte är i direkt kontakt med marken.

RU Рекомендуется защитить надлежащим образом кабель от прямого контакта с землей.

ZH 建议采取适当的方式保护电缆，防止其与地面直接接触。



IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.

DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.

NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

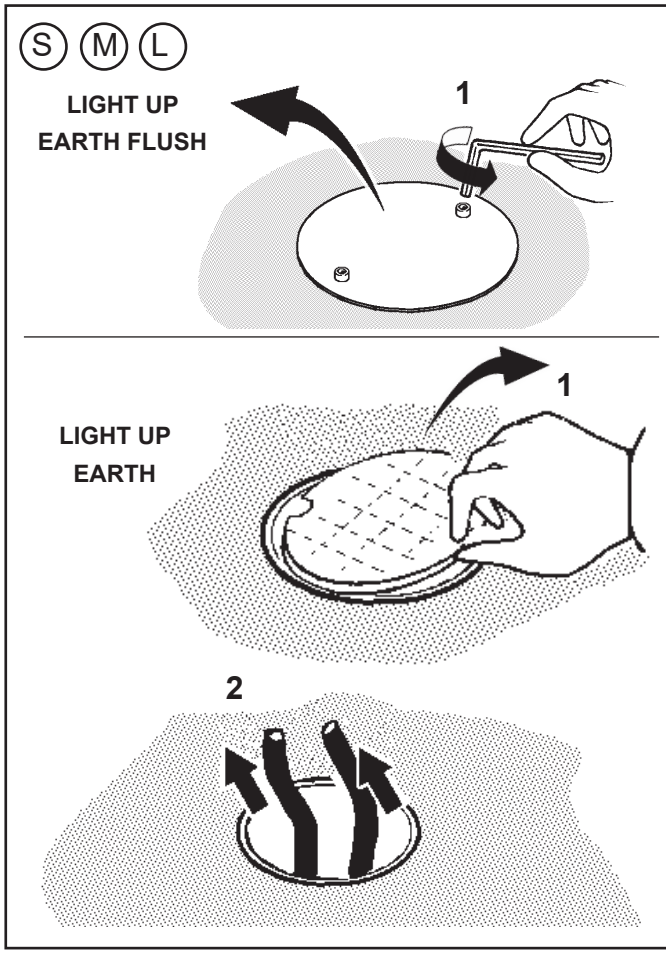
DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

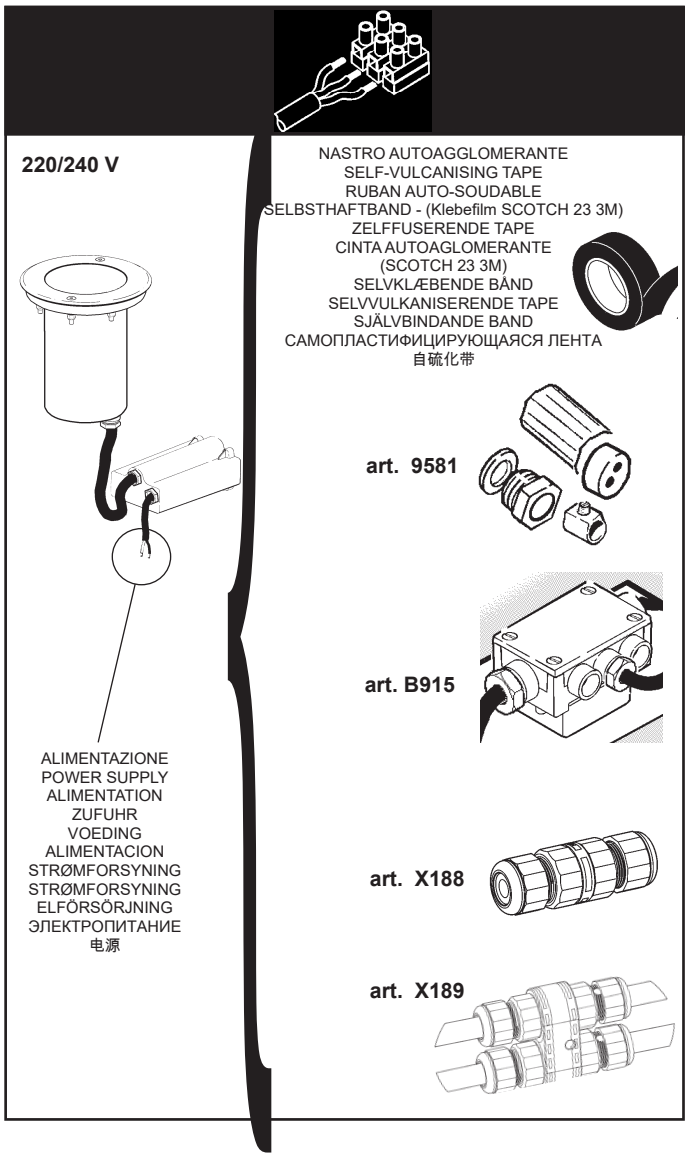
NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.

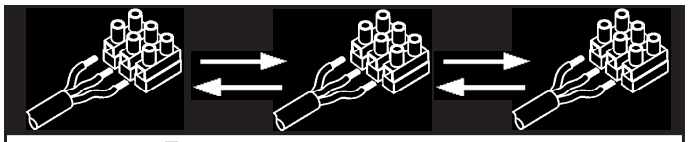
SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

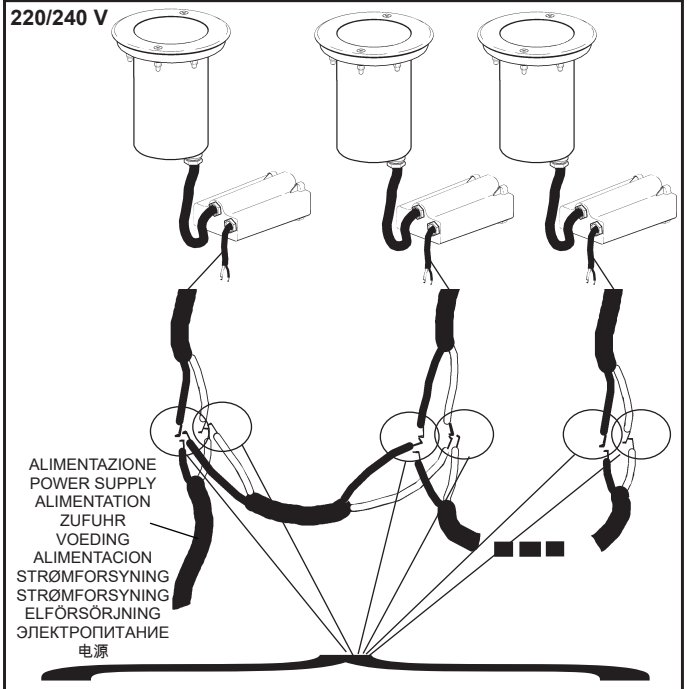
ZH 如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。





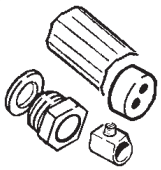


220/240 V

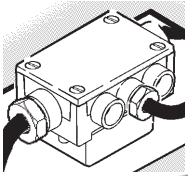


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
自硫化带

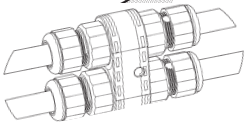
art. 9581



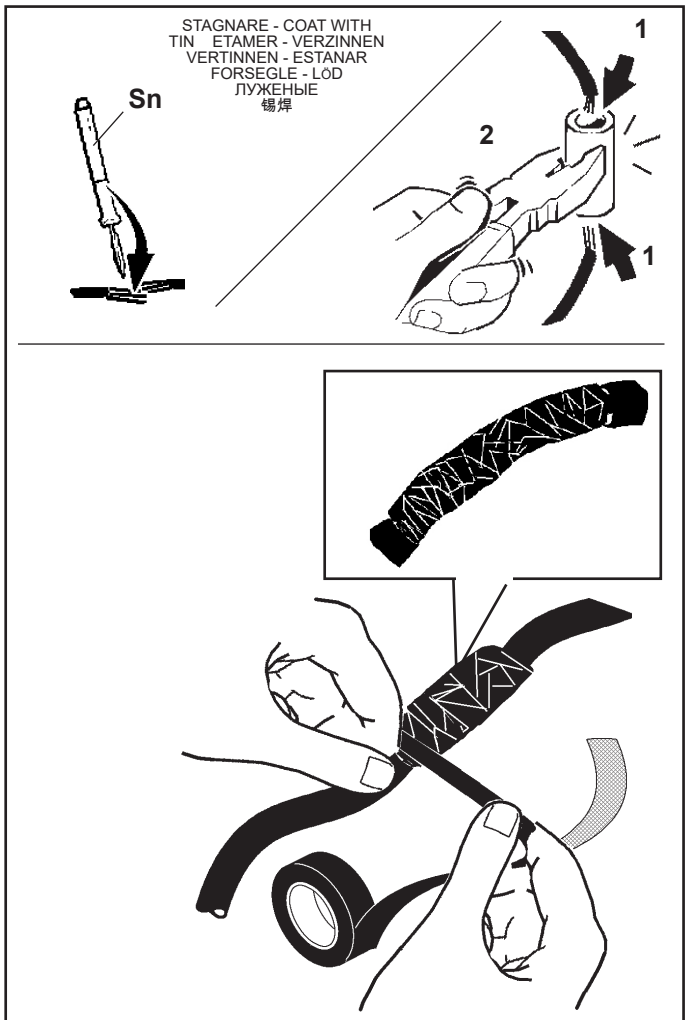
art. B915



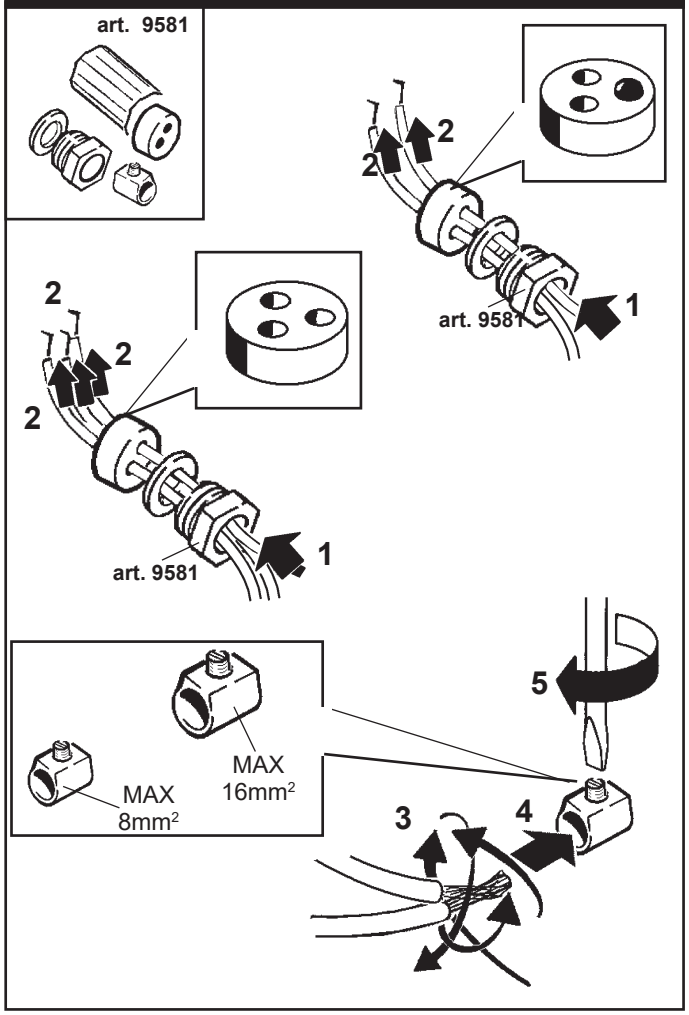
art. X189

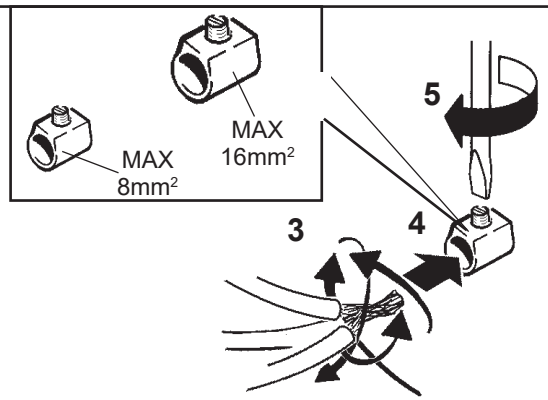


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
自硫化带

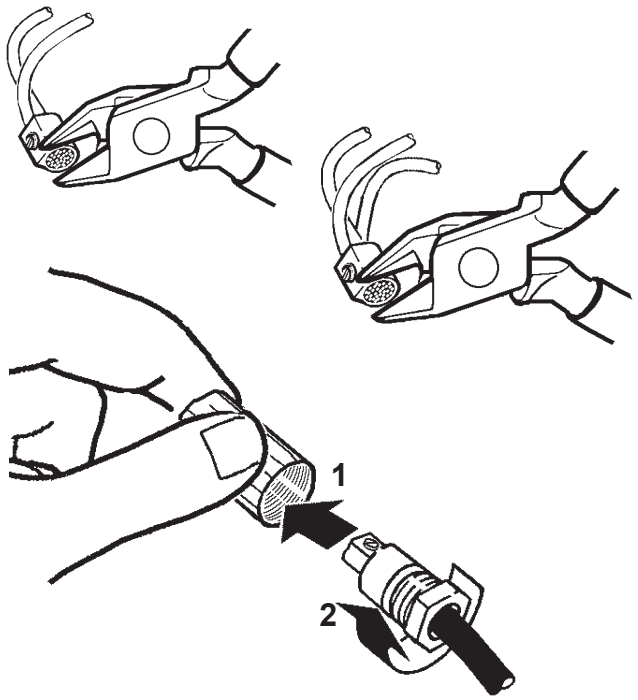


art. 9581

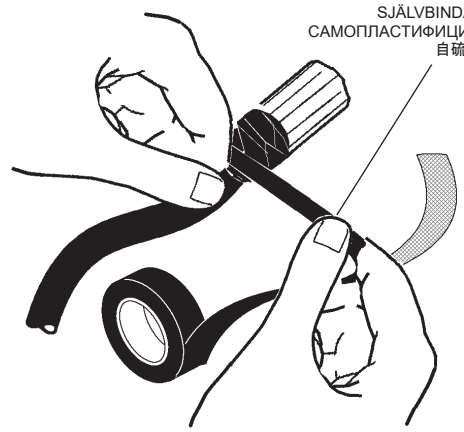




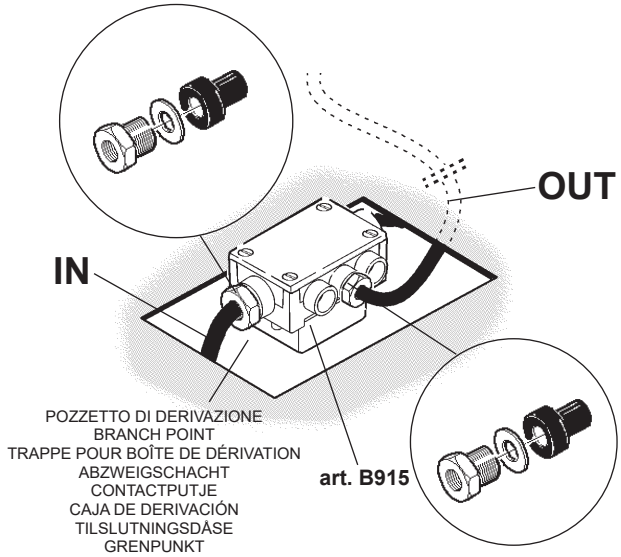
IT N.B.:Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.
EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.
FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.
DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.
NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.
ES N.B.:Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.
DA N.B.: Kontroller, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.
NO N.B.: Kontroller tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.
SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.
ZH 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。

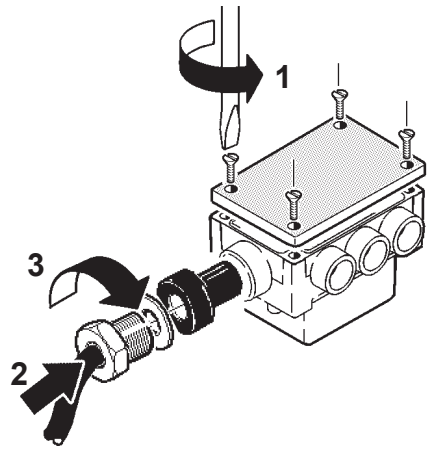


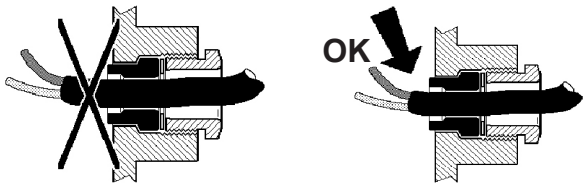
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
自硫化带

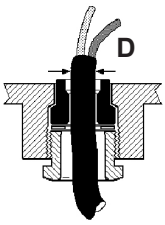


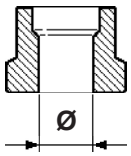
art. B915



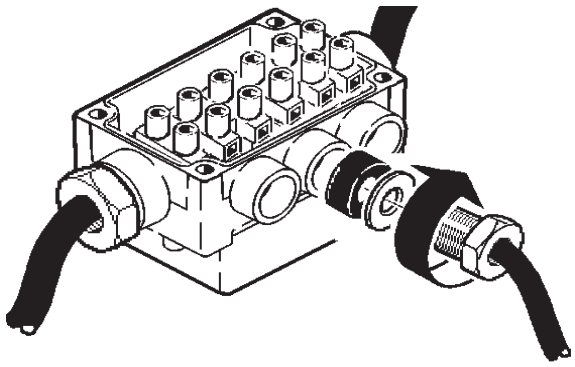


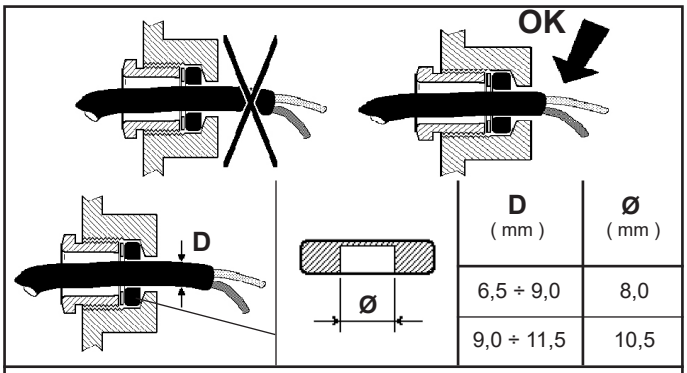




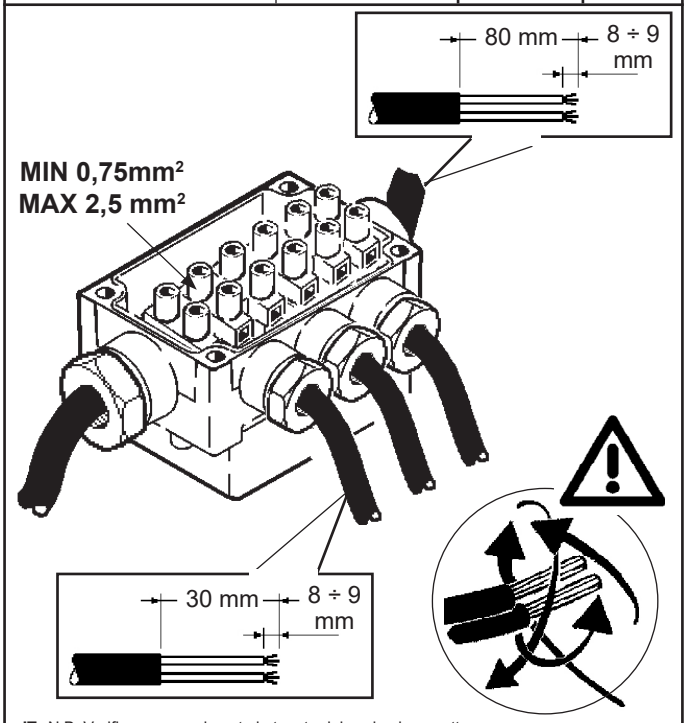


D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5

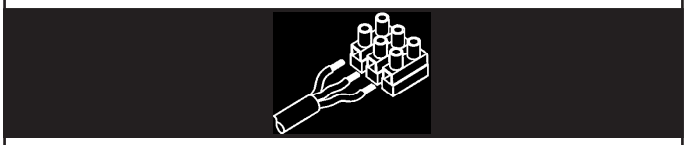




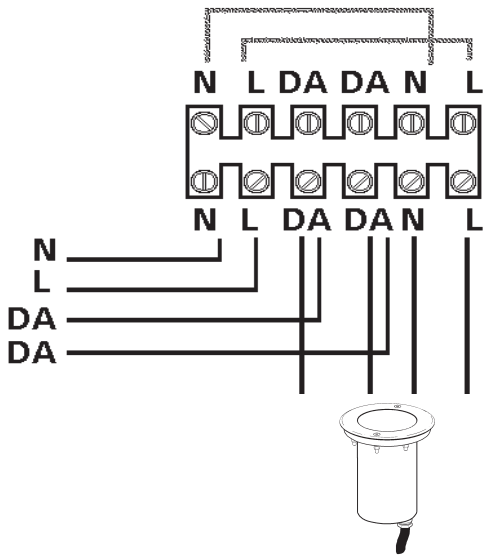
D (mm)	Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,5	10,5

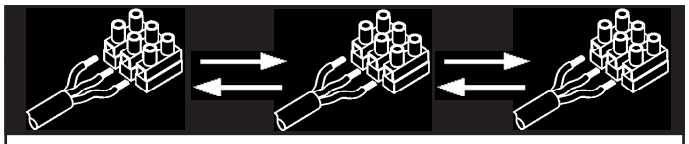


IT N.B.:Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.
EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.
FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.
DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.
NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.
ES N.B.:Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.
DA N.B.: Kontroller, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.
NO N.B.: Kontroller tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.
SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.
ZH 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。

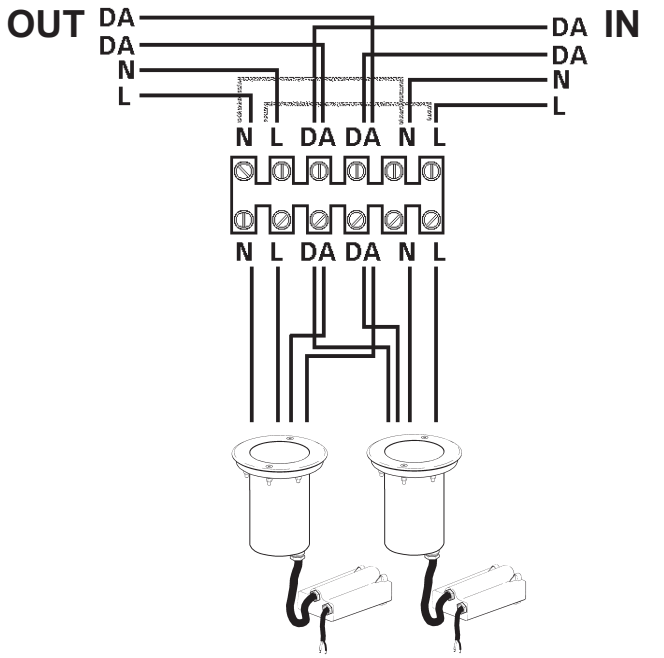


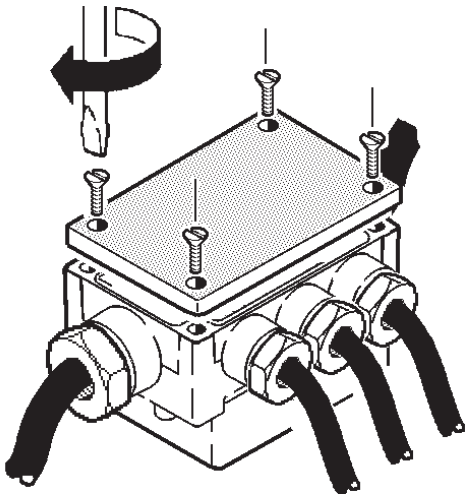
DALI



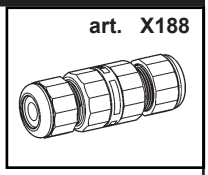


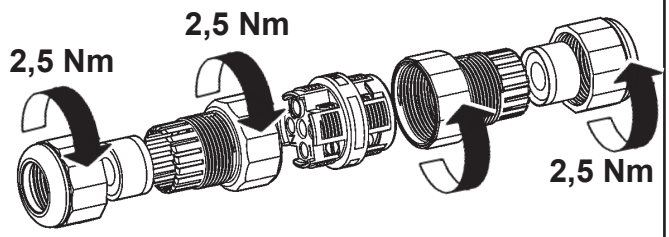
DALI

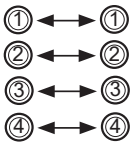


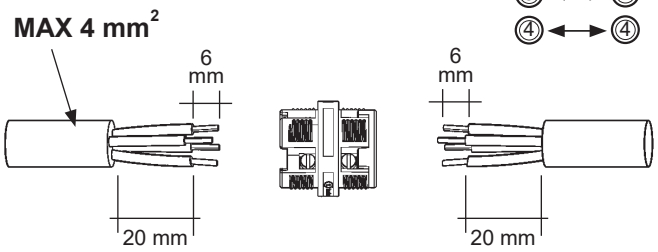


art. X188



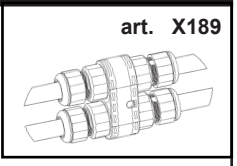


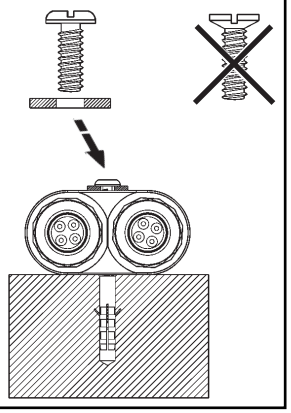


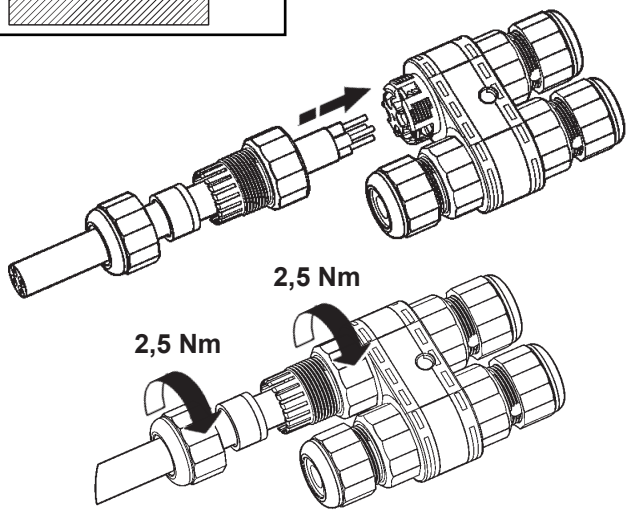


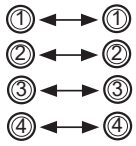
D D (mm)	
2,5 ÷ 4,5 mm	+
	+
4,5 ÷ 7 mm	+
7 ÷ 9 mm	+ +
9 ÷ 12 mm	+ +

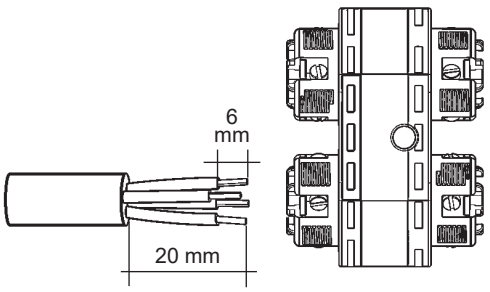
art. X189





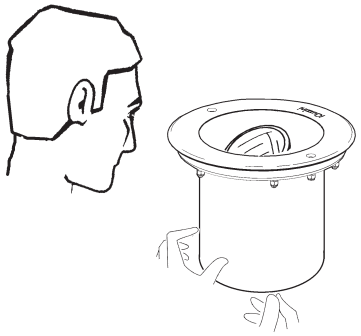


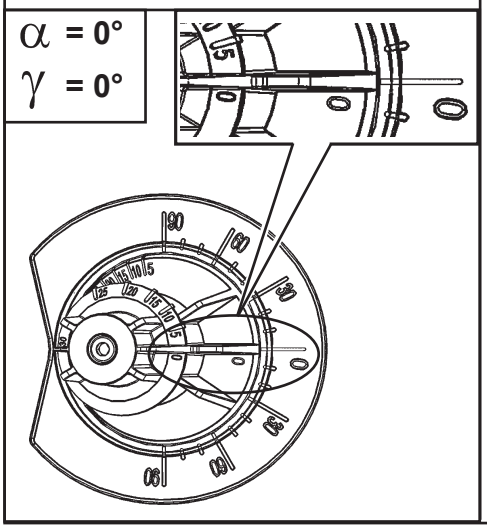


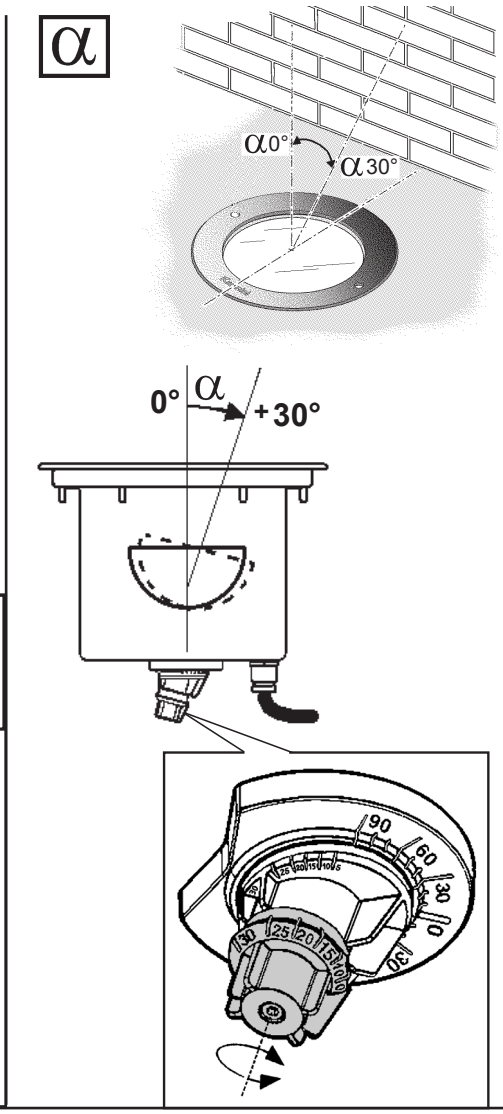


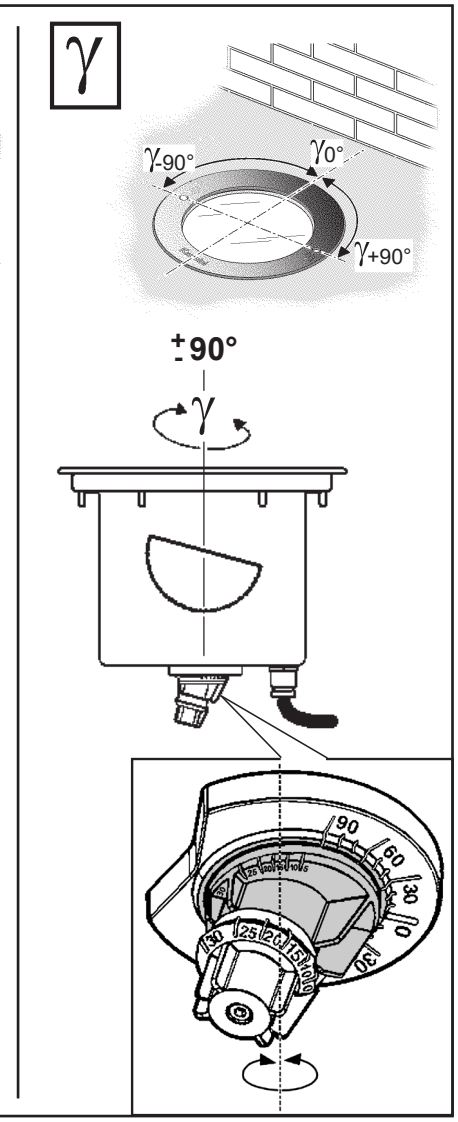
D D (mm)	
2,5 ÷ 4,5 mm	+
	+
4,5 ÷ 7 mm	+
7 ÷ 9 mm	+ +
9 ÷ 12 mm	+ +

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可调光的位置

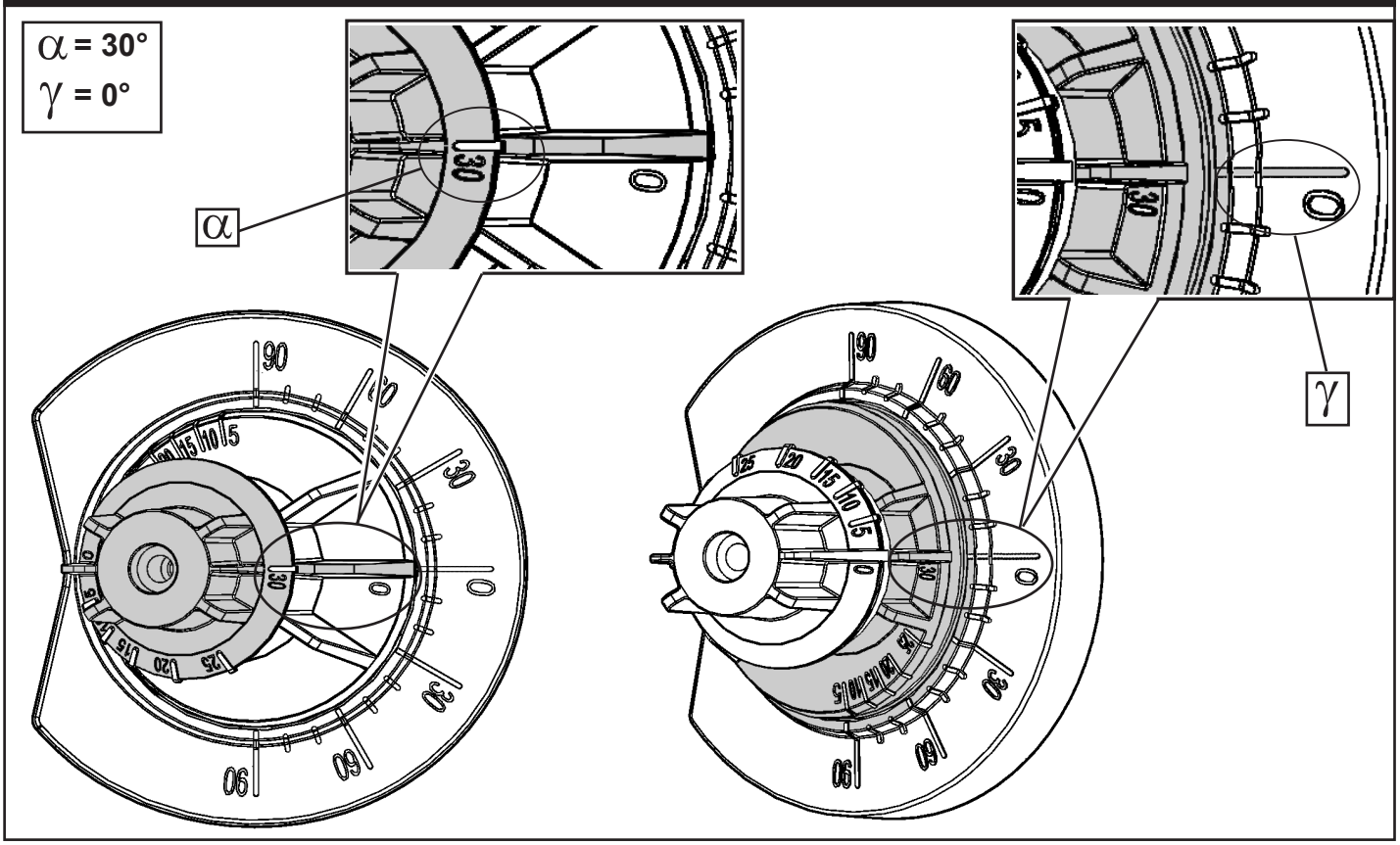


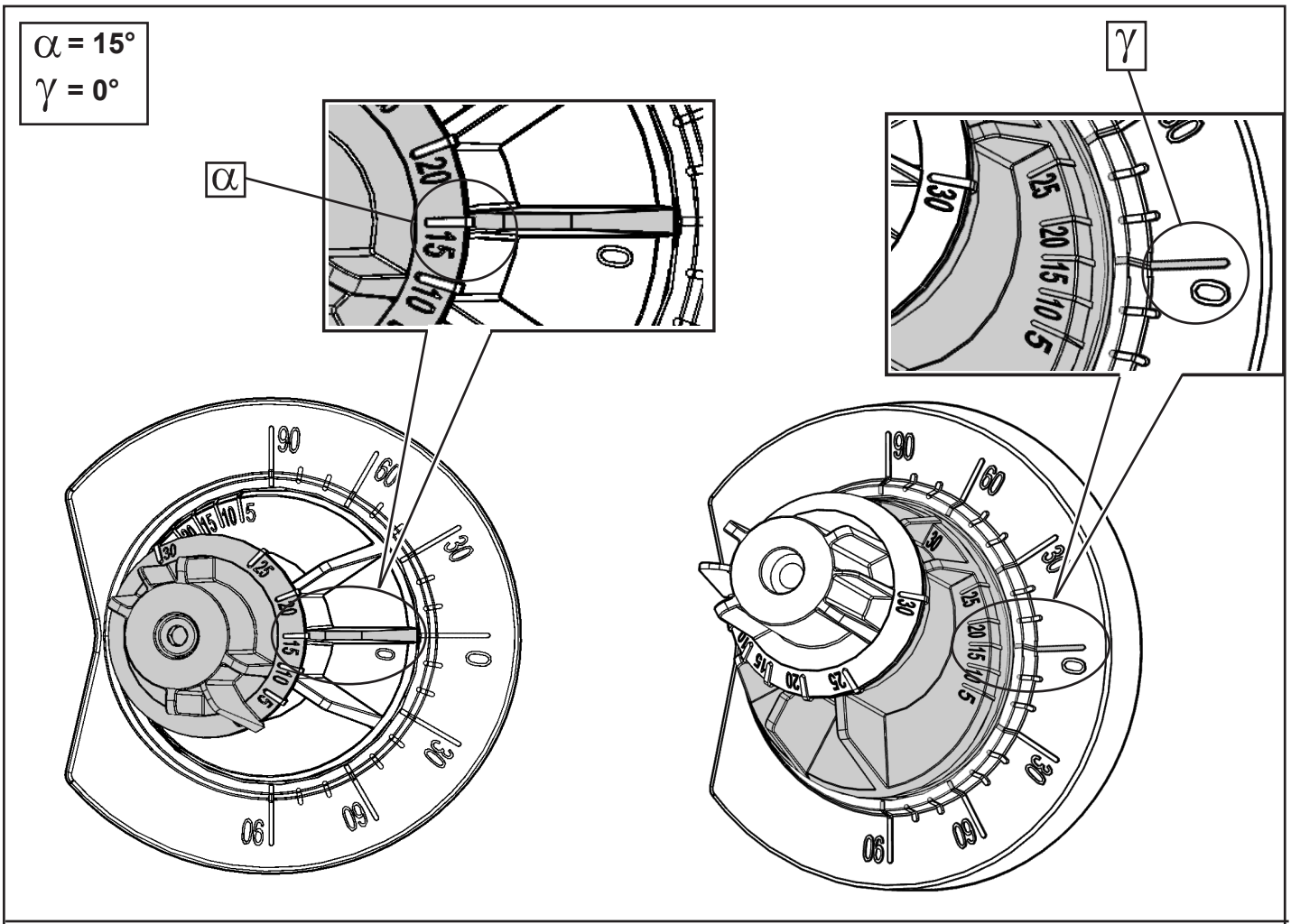


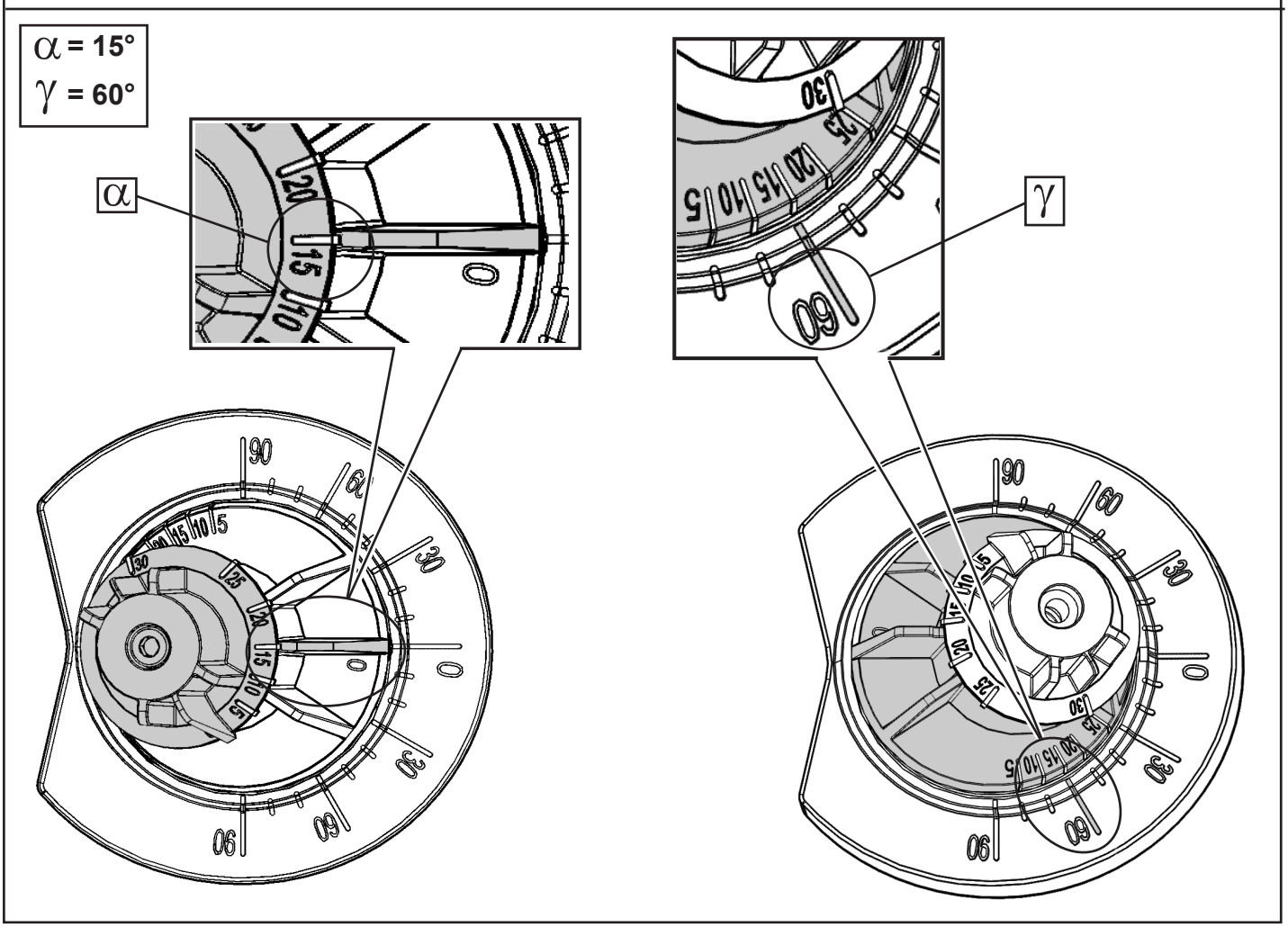


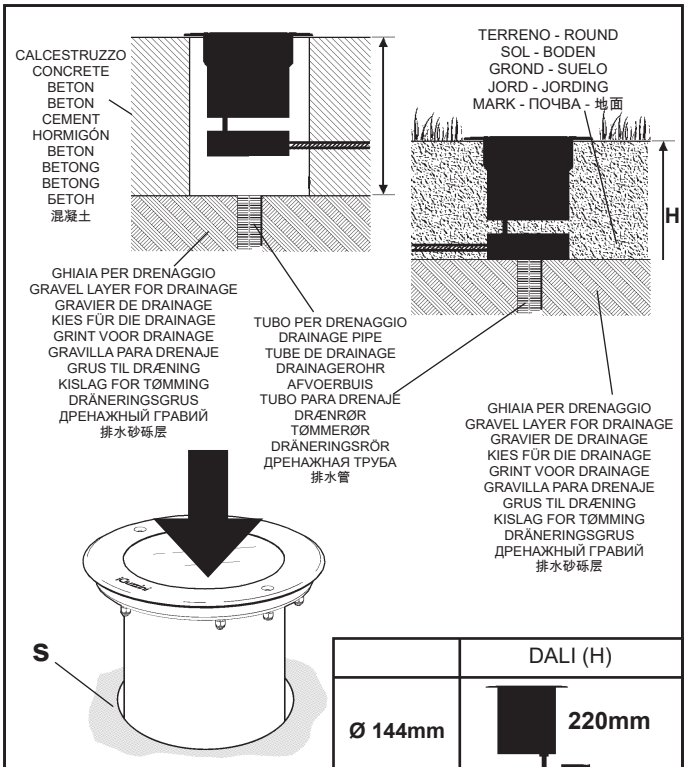


ESEMPI - EXAMPLES - EXEMPLES - BEISPIELE - VOORBEELDEN - EJEMPLOS - EKSEMPLENE - EXEMPLEN - ПРИМЕРОВ - 例子

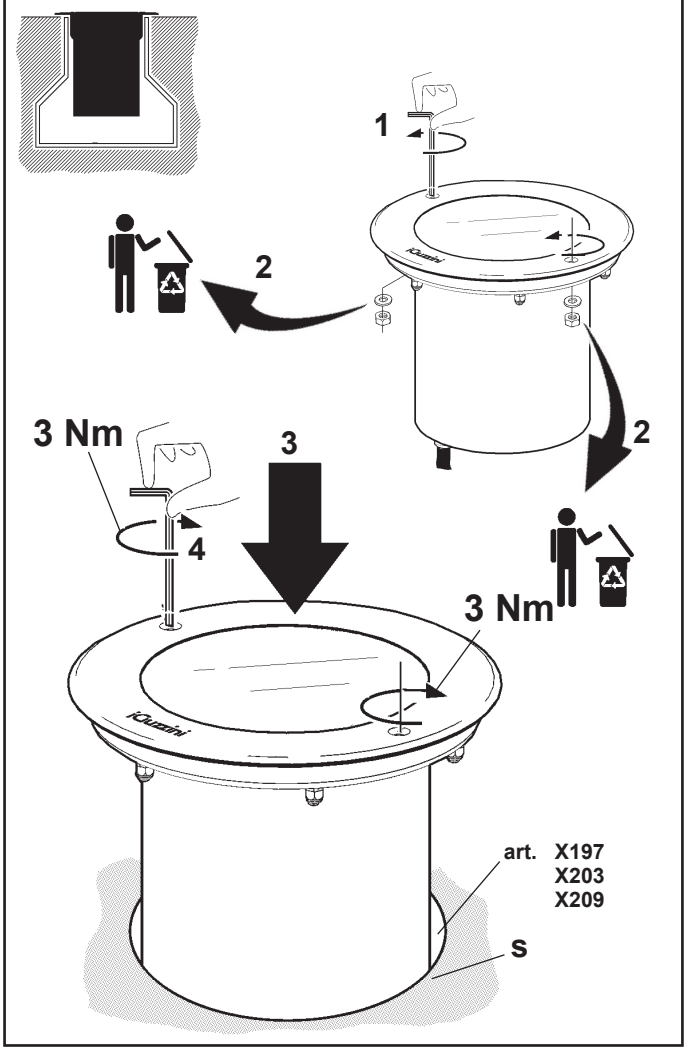



α = 15°
γ = 0°
α
γ

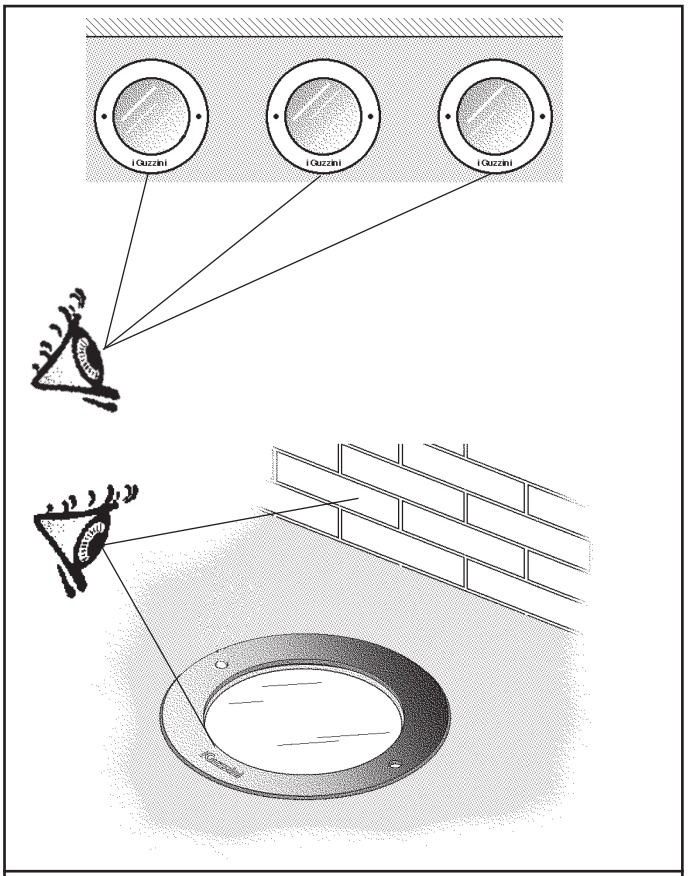

α = 15°
γ = 60°
α
γ



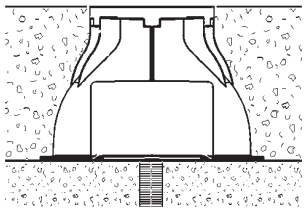
	DALI (H)
Ø 144mm	220mm
Ø 200mm	240mm
Ø 250mm	280mm

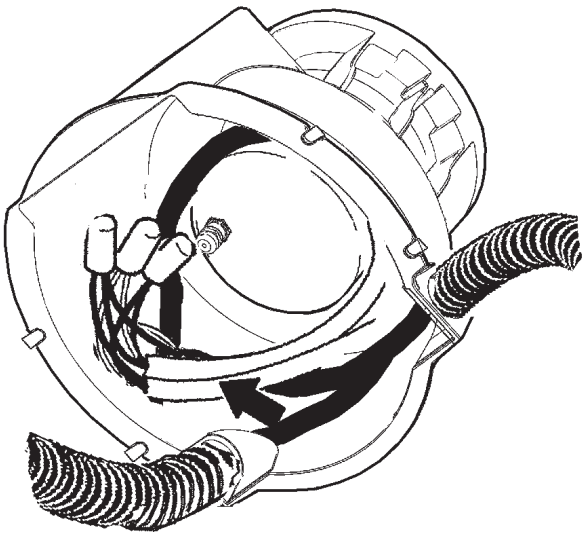


IT Accertarsi che l'area "S" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.
EN Make sure area "S" onto which the frame will rest is free of any projections.
FR Contrôlez que la zone «S» sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.
DE Vergewissern Sie sich, dass der Bereich „S", also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.
NL Let op dat de zone "S" waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksels vertoont.
ES Asegurarse de que el área «S», sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.
DA Kontroller, at området "S", som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.
NO Se til at området "S" der rammen skal hvile er fri for fremspring.
SV Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området "S" där ramen vilar.
RU Проверьте, чтобы площадь "S", на которую опирается рамка, не имела выступов.
ZH 确保框架放置的"S"区域无任何照射。



IT Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura.
EN Arrange the cables on the sides of the luminaire as indicated in the figure.
FR Placez les câbles sur les côtés de l'appareil comme illustré (voir figure).
DE Ordnen Sie die Kabel wie in der Abbildung dargestellt an den Seiten der Leuchte an.
NL Plaats de kabels aan de zijkanten van het apparaat zoals aangegeven in de afbeelding.
ES Coloque los cables a los costados del aparato como lo indica la figura.
DA Anbring ledningerne på siderne af armaturet, som vist i figuren.
NO Plasser kablene på siden av lysarmaturen slik som indikert på figuren.
SV Placera kablarna på utrustningens sidor, som visas i figuren.
RU Расположите провода по бокам прибора, как показано на схеме.
ZH 如图所示在灯具侧排列电缆。

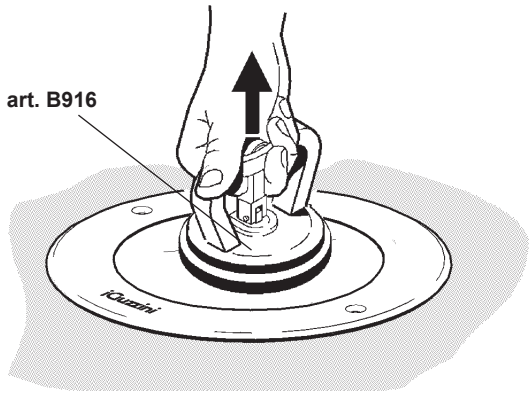




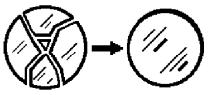
DALI

CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 m A)	1

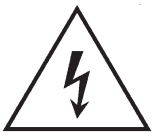
art. B916



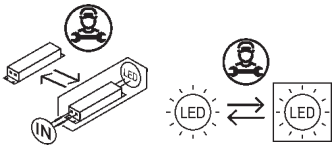
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
FR En cas d'endommage de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilizé, contactez le fabricant pour le remplacement.
DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。



IT Attenzione, rischio di scossa elettrica
EN Caution, risk of electric shock
FR Attention, risque de choc électrique
DE Achtung, Stromschlaggefahr
NL Let op, gevaar voor elektrische schok
ES Atención: riesgo de descarga eléctrica
DA Advarsel: Fare for elektrisk stød
NO Forsiktig! Fare for elektrisk støt
SV Observera, risk för elstöt
RU Внимание, риск поражения электрическим током
ZH 小心，触电危险

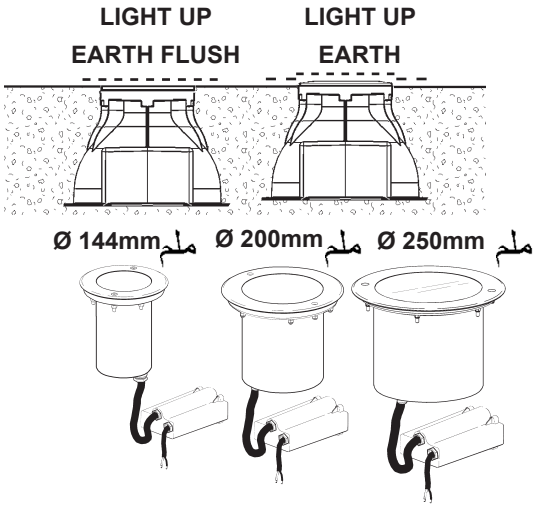


Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.491.05
IS11457/05

iGuzzini

LIGHT UP EARTH ADJUSTABLE

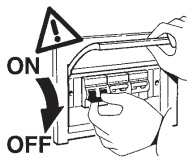


تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان أمن.

ATTENZIONE
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

IT **N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN **N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES **OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

AR لترتيب الأنابيب المجعّدة و/أو الكبلات الكهربائية، يجب مراجعة تصميم الجهاز.

IT Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

EN See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

ES Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

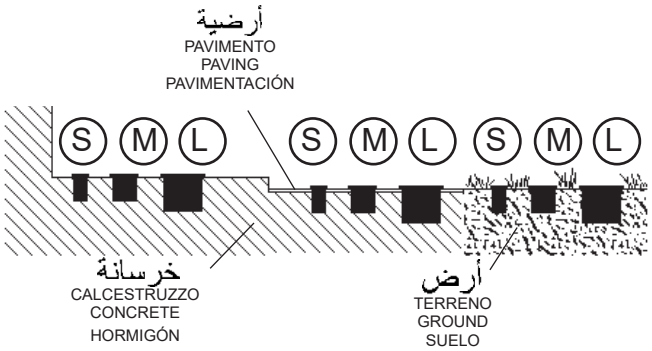
50 000 N

AR "تم تصميم واختبار الأجهزة لمقاومة الحمل الثابت حتى 50000 N وهي مناسبة للمركبات المزودة بإطارات. لا يمكن استخدام هذه الأجهزة في المسارات التي تتعرض لضغوط أفقية بسبب التسارع، الكبح و/أو تغيير الاتجاه."

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 50000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.
Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 50000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 50000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

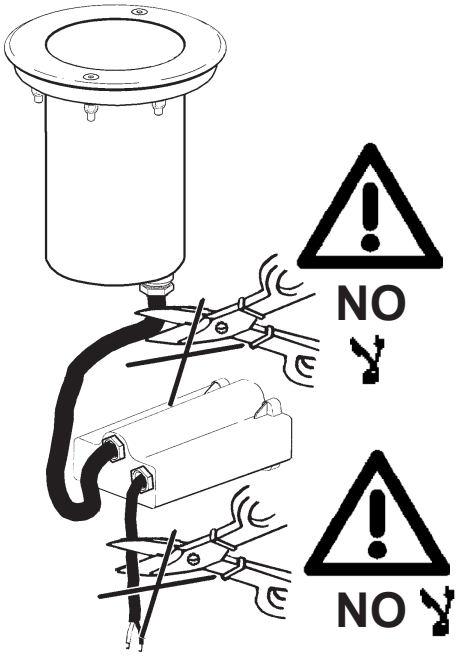


AR يوصى بتوفير الحماية الكافية للكابل، ومنعه من الاتصال المباشر بالأرض.

IT Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.

EN The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.

ES Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.



AR في حال تلف الكبل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخول أو من قبل أحد أعضاء الطاقم الملائمين والمؤهلين وذلك لتحاشي إلحاق أي خطر.

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

S M L

LIGHT UP
EARTH FLUSH

1

LIGHT UP
EARTH

1

2

220/240 V

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

شريط يتكتّل بشكل ذاتي
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)

الصنف
art. 9581

الصنف
art. B915

الصنف
art. X188

الصنف
art. X189

220/240 V

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

شريط يتكتّل بشكل ذاتي
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)

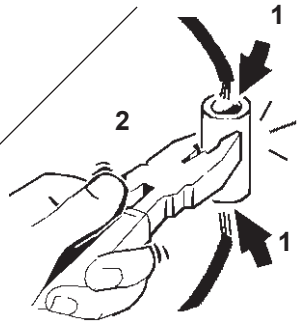
الصنف
art. 9581

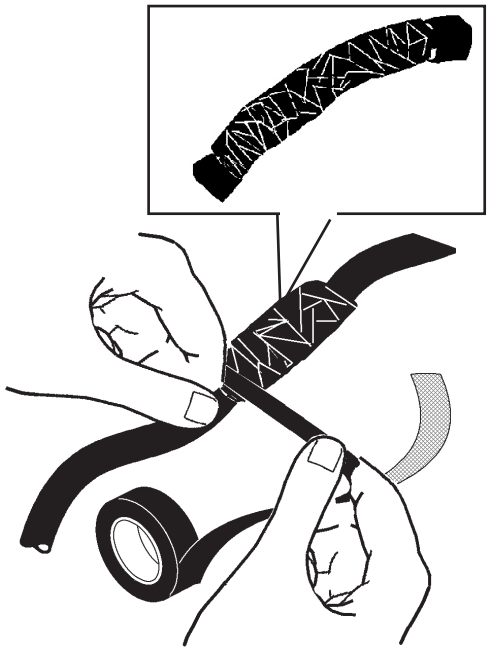
الصنف
art. B915

الصنف
art. X189

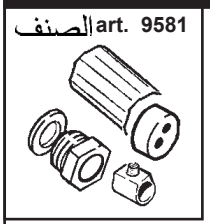
شريط يتكتّل بشكل ذاتي
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)

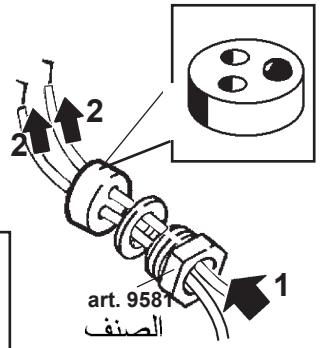
ألحم
STAGNARE
WELD
ESTANAR

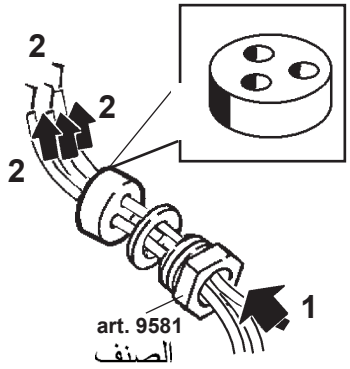


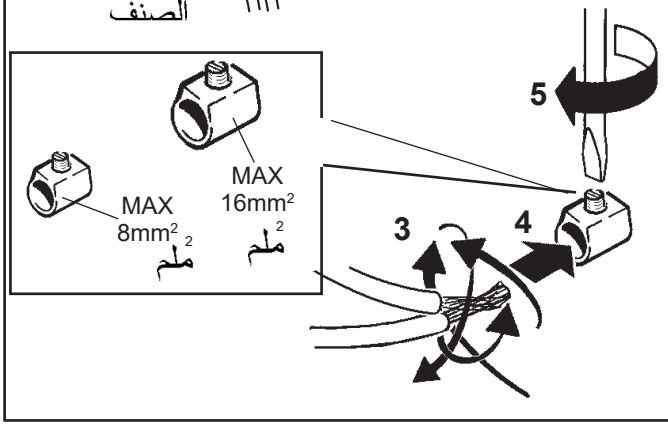


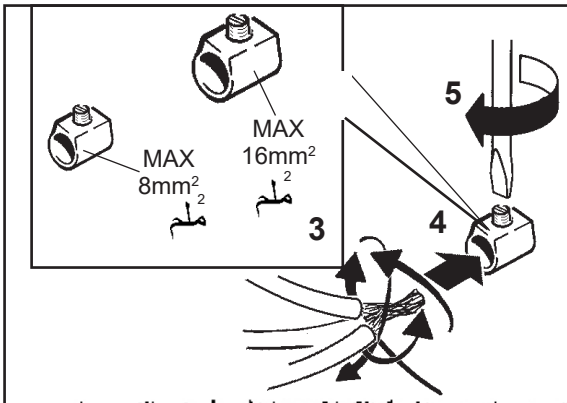
art. 9581











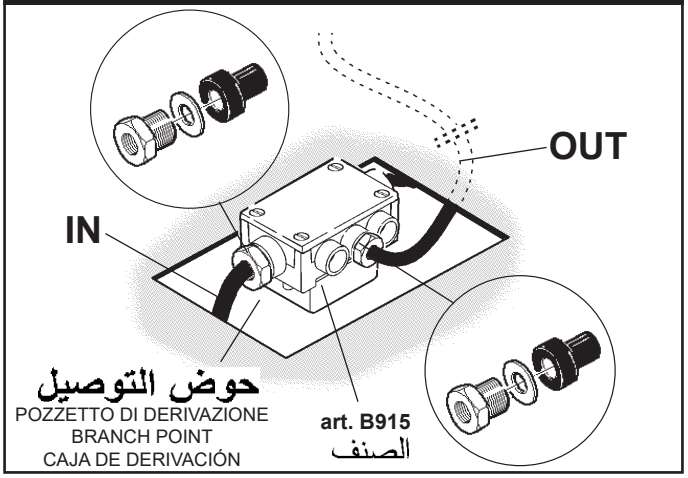
تنبيه: تحقق يدويا من مناعة الكيلات داخل طرف التوصيل. AR

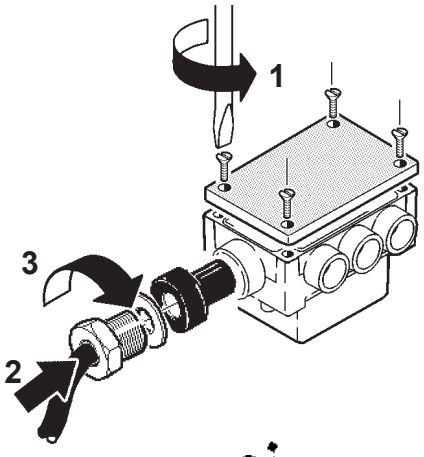
IT **N.B.:**Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.

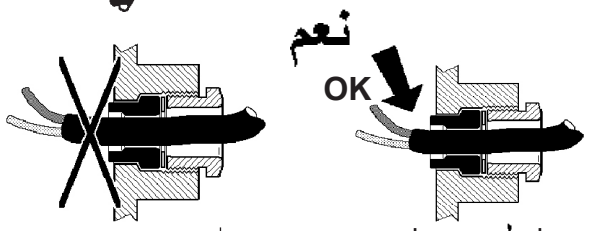
EN **N.B.:** Manually check the tightness of the cables in the terminal board.

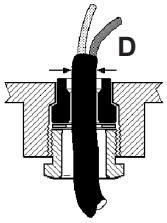
ES **N.B.:**Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.

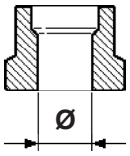
art. B915



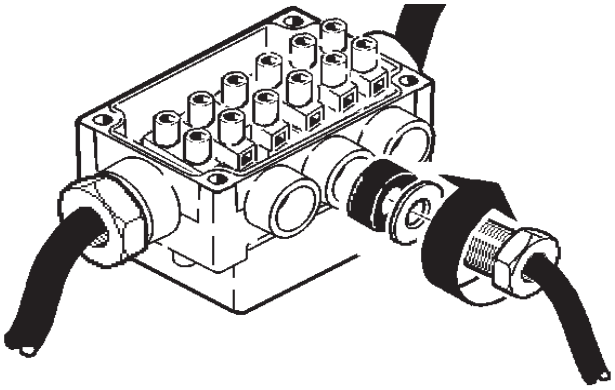


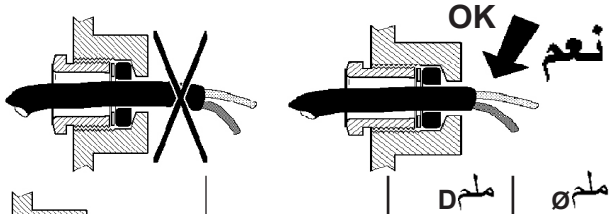


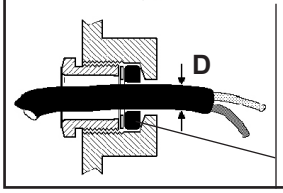


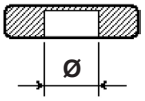


D ملم (mm)	Ø ملم (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5

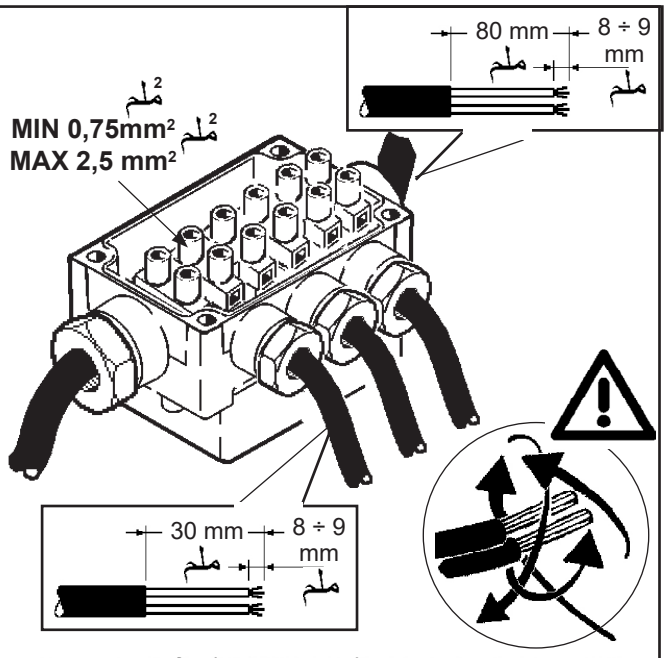








D ملم (mm)	Ø ملم (mm)
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,5	10,5

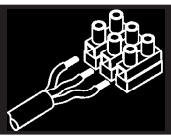


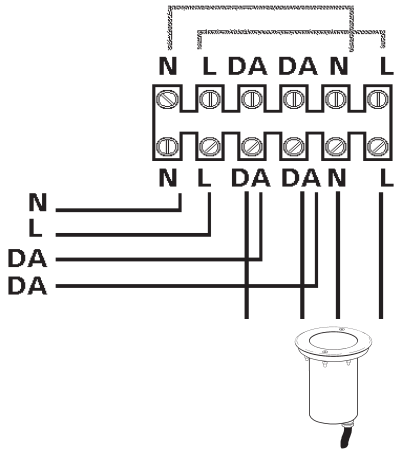
AR **تنبيه:** تحقق يدويا من مناعة الكبلات داخل طرف التوصيل.

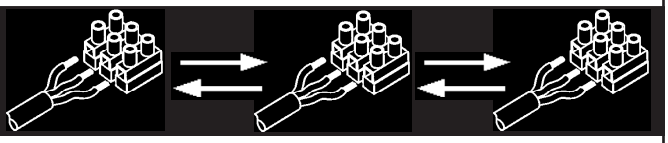
IT **N.B.:**Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.

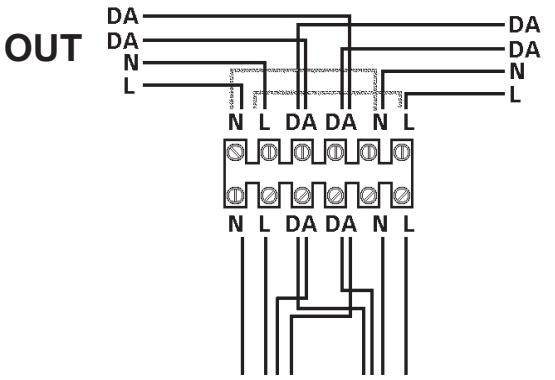
EN **N.B.:** Manually check the tightness of the cables in the terminal board.

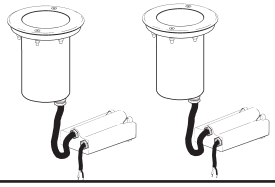
ES **N.B.:**Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.

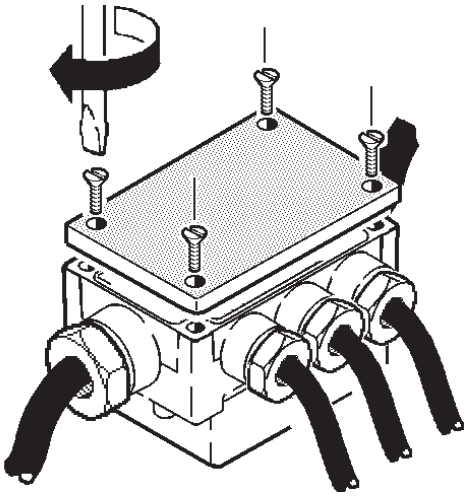




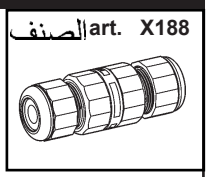


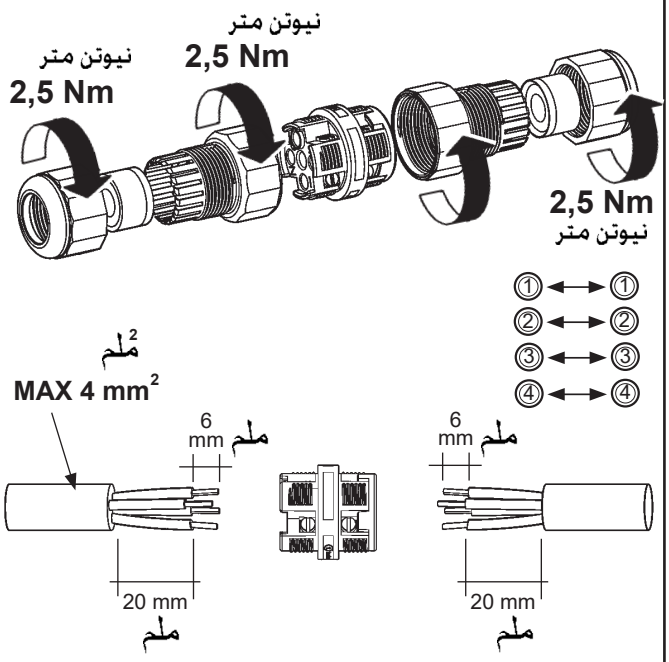






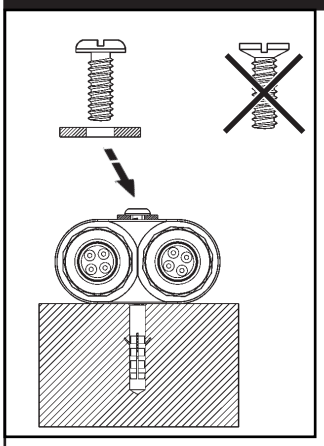
art. X188

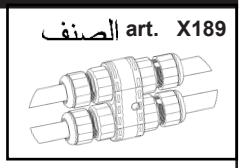


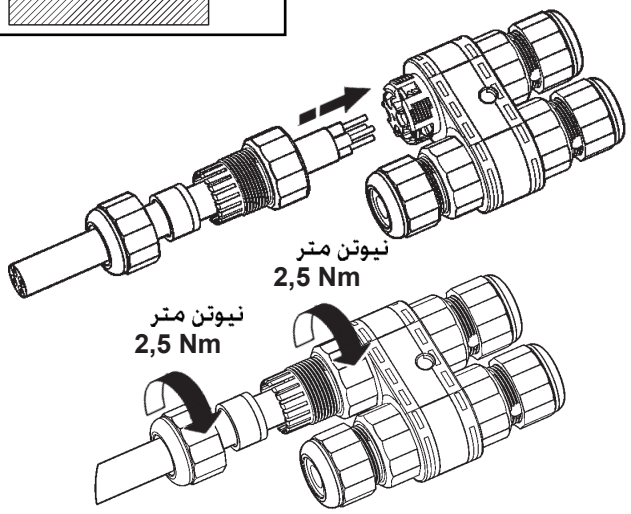


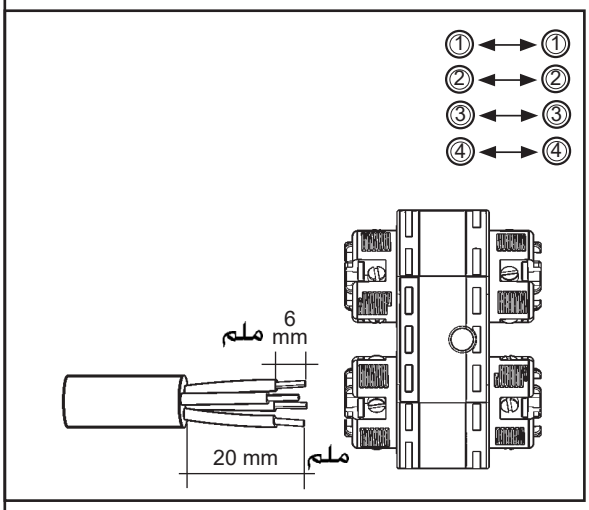
D (mm) ملم	
2,5 ÷ 4,5 mm ملم	+ ✗
	+ ✗
4,5 ÷ 7 mm ملم	+
7 ÷ 9 mm ملم	+ + ✗
9 ÷ 12 mm ملم	✗ + + ✗

art. X189





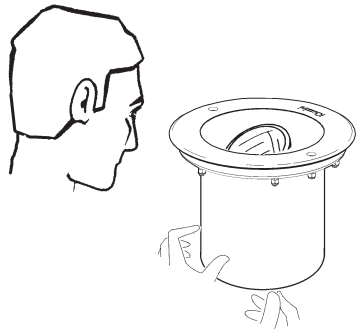




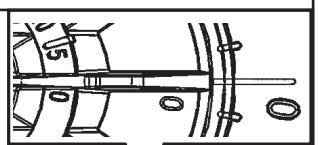
D (mm) ملم	
2,5 ÷ 4,5 mm ملم	+ ✗
	+ ✗
4,5 ÷ 7 mm ملم	+
7 ÷ 9 mm ملم	+ + ✗
9 ÷ 12 mm ملم	✗ + + ✗

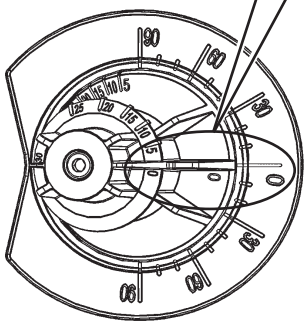
ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA

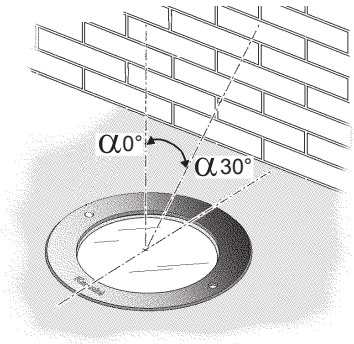


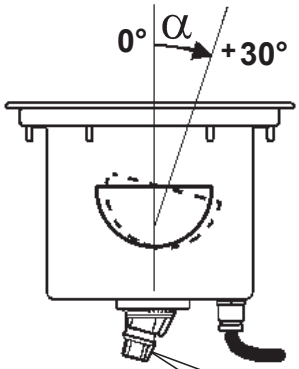
α = 0°
γ = 0°

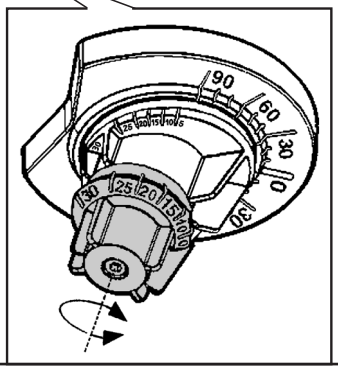




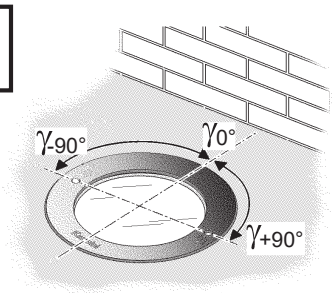
α

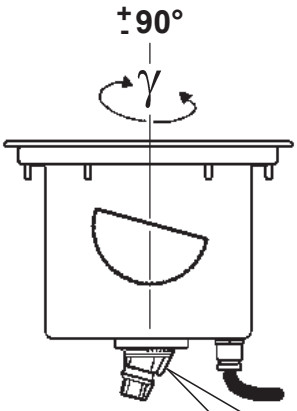


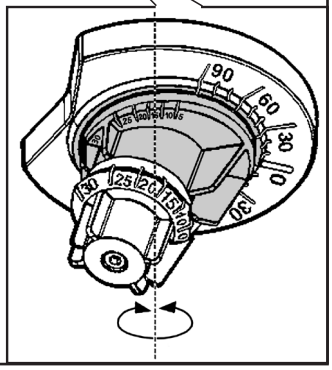




γ

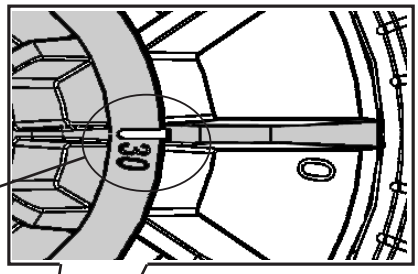




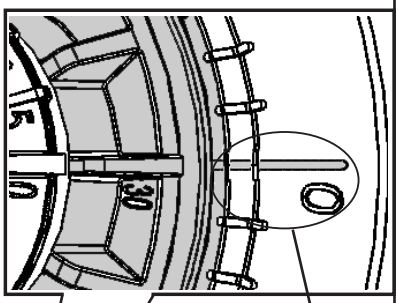


مثال ESEMPIO - EXAMPLE - EJEMPLO

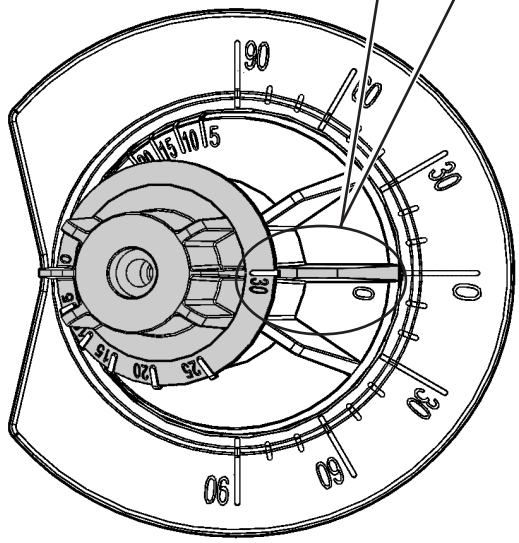
α = 30°
γ = 0°

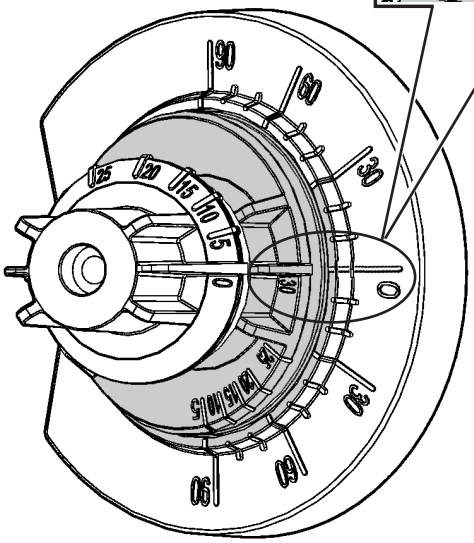


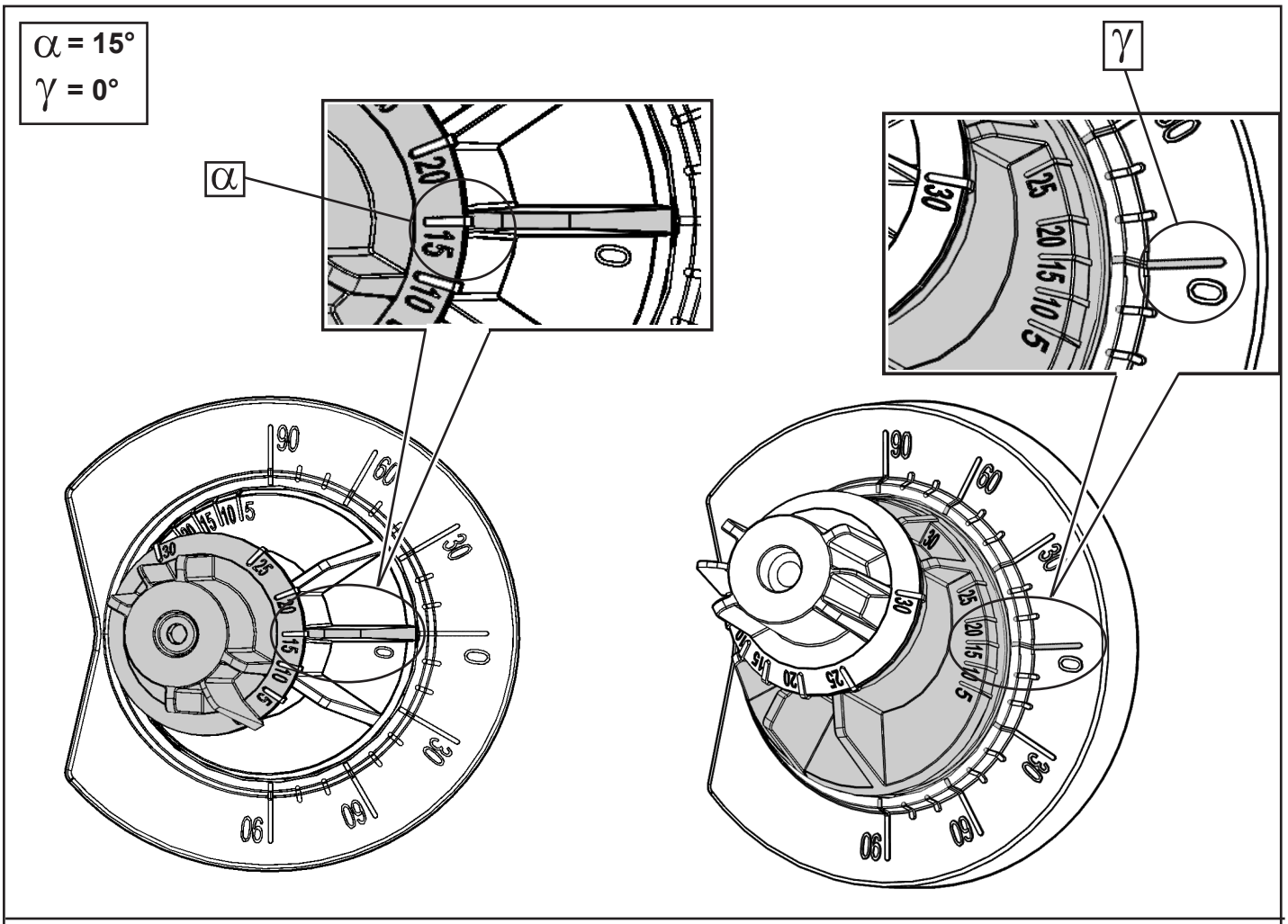
α

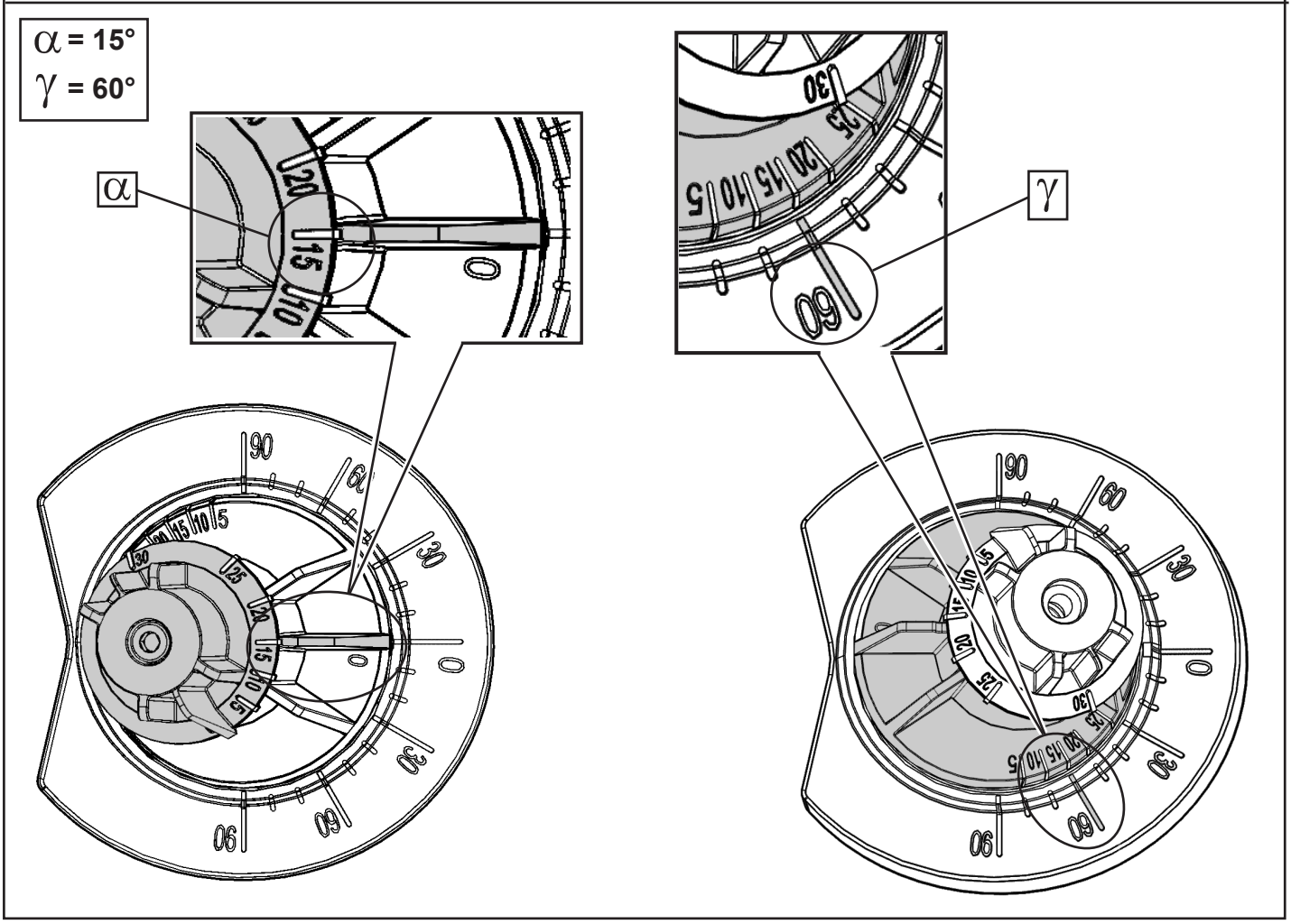


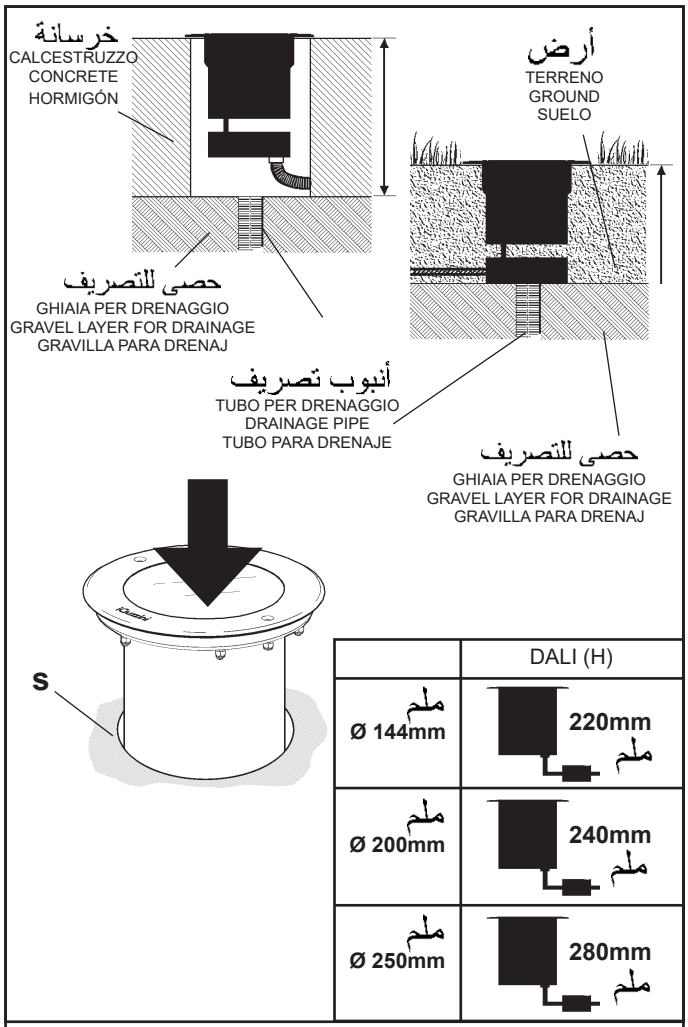
γ

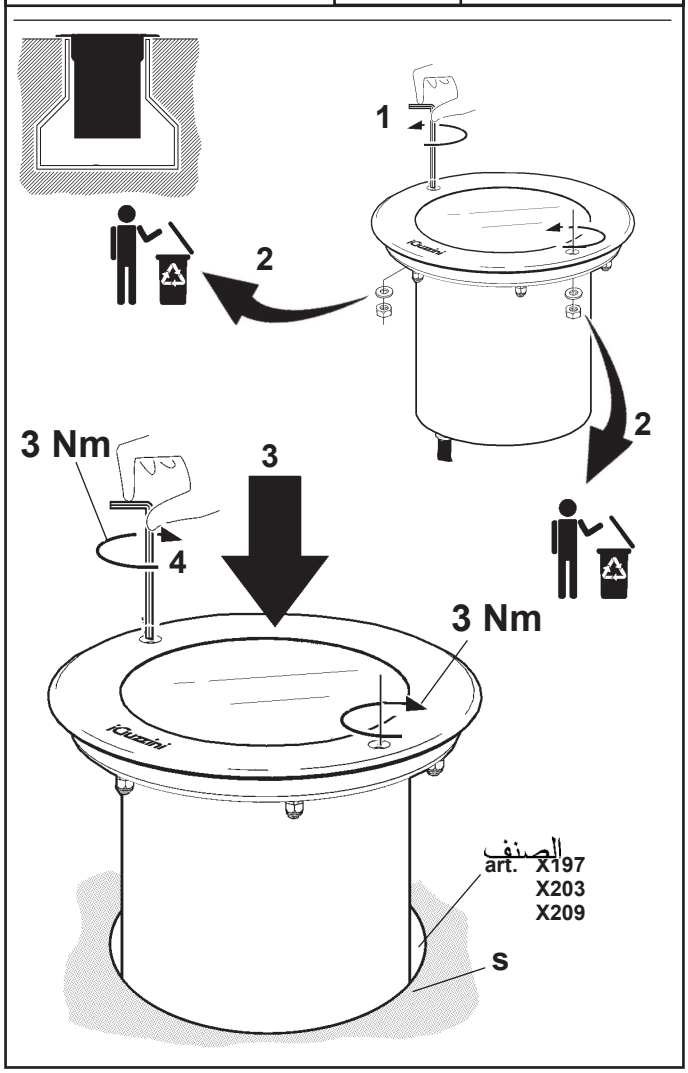





α = 15°
γ = 0°
α
γ


α = 15°
γ = 60°
α
γ



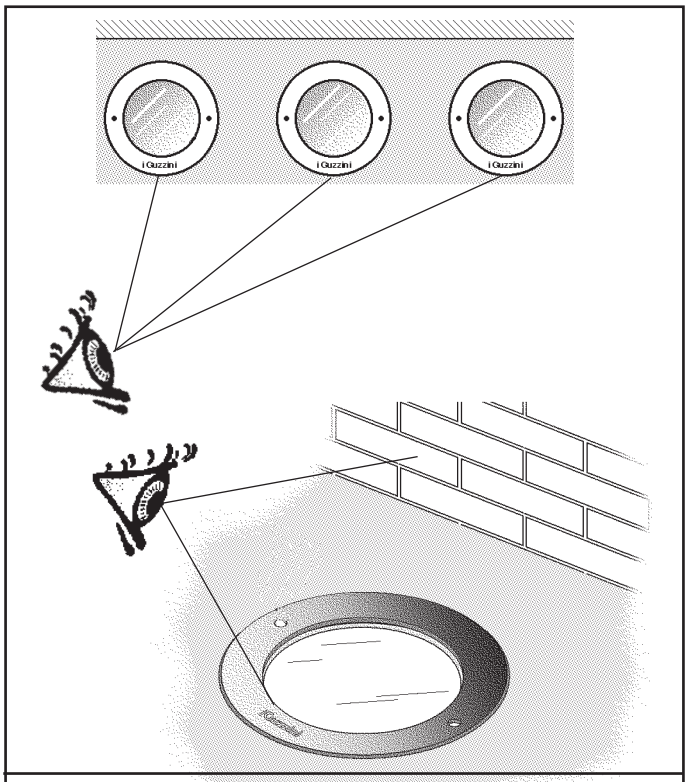


AR تحقق من أن المساحة "S" التي يرتكز عليها الإطار لا توجد بها أطراف متدلية.

IT Accertarsi che l'area "**S**" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

EN Make sure area "**S**" onto which the frame will rest is free of any projections.

ES Asegurarse de que el área "**S**", sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

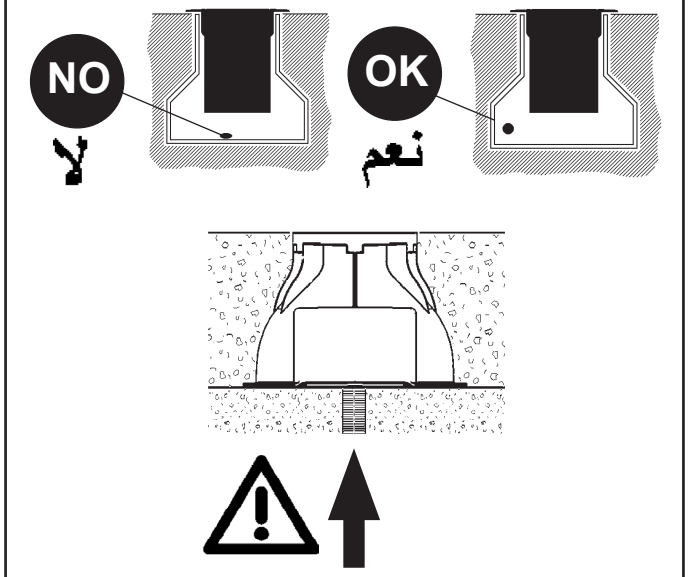


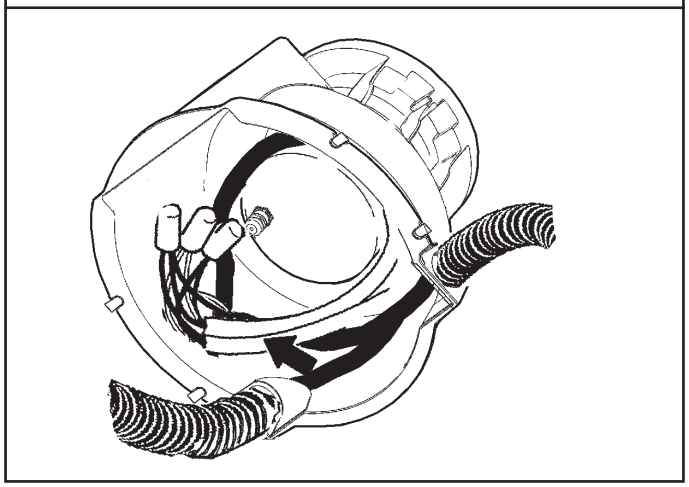
AR ضع الكيلات على جوانب الجهاز كما هو مبين في الشكل.

IT Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura.

EN Arrange the cables on the sides of the luminaire as indicated in the figure.

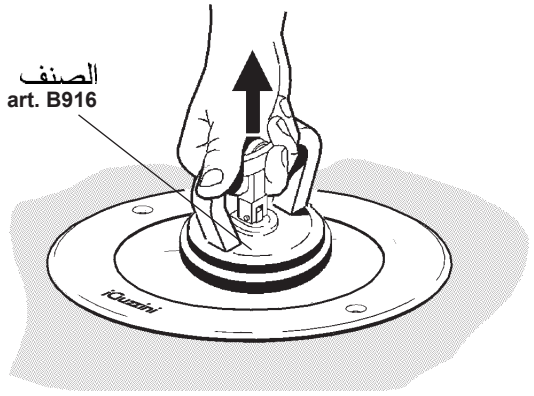
ES Coloque los cables a los costados del aparato como lo indica la figura.





DALI	
شحنة DALI/ جمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
1 (2 mA)	1

art. B916

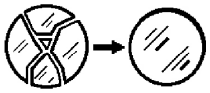


AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

IT **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

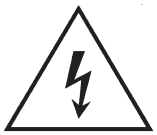


AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.



AR تنبيه، خطر الصدمة الكهربائية

IT Attenzione, rischio di scossa elettrica

EN Caution, risk of electric shock

ES Atención: riesgo de descarga eléctrica

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

iGuzzini

SURGE PROTECTION

1.154.256.01 IS14313/01

IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156

EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.

FR Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.

DE Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.

NL Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com en stemt overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.

ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.

DA Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiel vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.

NO Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.

SV Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.

RU Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.

ZH 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南.

AR المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع
www.iguzzini.com. والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار).
في حالة وجود الشبكات الغير محمية ة بشكل كاف وفقا للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد . راجع الدليل 34 CEI-156

iGuzzini

SURGE PROTECTION

1.154.256.01 IS14313/01

IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156

EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.

FR Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.

DE Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.

NL Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com en stemt overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.

ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.

DA Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiel vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.

NO Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.

SV Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.

RU Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.

ZH 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南.

AR المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع
www.iguzzini.com. والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار).
في حالة وجود الشبكات الغير محمية ة بشكل كاف وفقا للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد . راجع الدليل 34 CEI-156

1.154.680.03 IS11090/08 **ART.**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **A**	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 **λ**
E127 - E132 - E141- E145 E149 - E154 - E169 - E173 EQ93 - EQ98 - ER03 - ER07	**0,05**	**>0,9**
E170 - E171 - E172 - E174 E175 - E176 - ER37 - ER38 ER39 - ER40 - ER41 - ER42	**0,08**	**0,86**
E128 - E133 - E139 - E140 EQ94 - EQ99 - ER11 - ER12	**0,07**	**>0,9**
E142 - E143 - E144 - E146 E147 - E148 - ER04 - ER05 ER06 - ER08 - ER09 - ER10	**0,06**	**>0,9**
E129 - E130 - E131 - E134 E135 - E136 - E150 - E155 E161 - E162 - ER00 - ER01 ER02 - ER17 - ER21 - ER43 ER44 - EQ95 - EQ96 - EQ97	**0,06**	**>0,95**
E112 - E113 - E114 - E116 E117 - E118 - EQ70 - EQ71 EQ72 - EQ74 - EQ75 - EQ76	**0,05**	**>0,9**
E151 - E152 - E153 - E156 E157 - E158 - ER18 - ER19 ER20 - ER22 - ER23 - ER24	**0,1**	**>0,9**
E111 - E115 - E121 - E122 EQ69 - EQ73 - EQ87 - EQ88	**0,04**	**>0,9**
E123 - E124	**0,03**	**0,84**
E125 - E126 - E292 - E293 EQ77 - EQ81 - EQ85 - EQ86 UI59 - UI60 - UI61 - UI62	**0,04**	**>0,9**
BW00 - BW01 - BW02 - BW03 BW04 - BW05 - EQ78 - EQ79 EQ80 - EQ82 - EQ83 - EQ84 UI45 - UI46 - UI47 - UI48 - UI49 UI50 - UI51 - UI52 - UI53 - UI54 UI55 - UI56	**0,057**	**>0,9**
E163 - E164 - E165 E166 - E167 - E168 ER25 - ER26 - ER27 - ER28 ER29 - ER30	**0,15**	**>0,9**
E119 - E120 - BV84 - BV85 EQ89 - EQ90 - EQ91 - EQ92	**0,06**	**>0,9**
E137 - E138 - BV86 - BV87 ER13 - ER14 - ER15 - ER16	**0,08**	**>0,95**
E159 - E160 - BV88 - BV89 ER45 - ER46 - ER47 - ER48	**0,11**	**>0,9**
EI11 - EI12 - EI13 - EI14 EI15 - EI16 - ER31 - ER32 ER33 - ER34 - ER35 - ER36	**0,21**	**>0,95**

1.154.680.03 IS11090/08 **ART.**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **A**	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 **λ**
E127 - E132 - E141- E145 E149 - E154 - E169 - E173 EQ93 - EQ98 - ER03 - ER07	**0,05**	**>0,9**
E170 - E171 - E172 - E174 E175 - E176 - ER37 - ER38 ER39 - ER40 - ER41 - ER42	**0,08**	**0,86**
E128 - E133 - E139 - E140 EQ94 - EQ99 - ER11 - ER12	**0,07**	**>0,9**
E142 - E143 - E144 - E146 E147 - E148 - ER04 - ER05 ER06 - ER08 - ER09 - ER10	**0,06**	**>0,9**
E129 - E130 - E131 - E134 E135 - E136 - E150 - E155 E161 - E162 - ER00 - ER01 ER02 - ER17 - ER21 - ER43 ER44 - EQ95 - EQ96 - EQ97	**0,06**	**>0,95**
E112 - E113 - E114 - E116 E117 - E118 - EQ70 - EQ71 EQ72 - EQ74 - EQ75 - EQ76	**0,05**	**>0,9**
E151 - E152 - E153 - E156 E157 - E158 - ER18 - ER19 ER20 - ER22 - ER23 - ER24	**0,1**	**>0,9**
E111 - E115 - E121 - E122 EQ69 - EQ73 - EQ87 - EQ88	**0,04**	**>0,9**
E123 - E124	**0,03**	**0,84**
E125 - E126 - E292 - E293 EQ77 - EQ81 - EQ85 - EQ86 UI59 - UI60 - UI61 - UI62	**0,04**	**>0,9**
BW00 - BW01 - BW02 - BW03 BW04 - BW05 - EQ78 - EQ79 EQ80 - EQ82 - EQ83 - EQ84 UI45 - UI46 - UI47 - UI48 - UI49 UI50 - UI51 - UI52 - UI53 - UI54 UI55 - UI56	**0,057**	**>0,9**
E163 - E164 - E165 E166 - E167 - E168 ER25 - ER26 - ER27 - ER28 ER29 - ER30	**0,15**	**>0,9**
E119 - E120 - BV84 - BV85 EQ89 - EQ90 - EQ91 - EQ92	**0,06**	**>0,9**
E137 - E138 - BV86 - BV87 ER13 - ER14 - ER15 - ER16	**0,08**	**>0,95**
E159 - E160 - BV88 - BV89 ER45 - ER46 - ER47 - ER48	**0,11**	**>0,9**
EI11 - EI12 - EI13 - EI14 EI15 - EI16 - ER31 - ER32 ER33 - ER34 - ER35 - ER36	**0,21**	**>0,95**

1.154.680.03 IS11090/08 **ART.**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **A**	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 **λ**
E127 - E132 - E141- E145 E149 - E154 - E169 - E173 EQ93 - EQ98 - ER03 - ER07	**0,05**	**>0,9**
E170 - E171 - E172 - E174 E175 - E176 - ER37 - ER38 ER39 - ER40 - ER41 - ER42	**0,08**	**0,86**
E128 - E133 - E139 - E140 EQ94 - EQ99 - ER11 - ER12	**0,07**	**>0,9**
E142 - E143 - E144 - E146 E147 - E148 - ER04 - ER05 ER06 - ER08 - ER09 - ER10	**0,06**	**>0,9**
E129 - E130 - E131 - E134 E135 - E136 - E150 - E155 E161 - E162 - ER00 - ER01 ER02 - ER17 - ER21 - ER43 ER44 - EQ95 - EQ96 - EQ97	**0,06**	**>0,95**
E112 - E113 - E114 - E116 E117 - E118 - EQ70 - EQ71 EQ72 - EQ74 - EQ75 - EQ76	**0,05**	**>0,9**
E151 - E152 - E153 - E156 E157 - E158 - ER18 - ER19 ER20 - ER22 - ER23 - ER24	**0,1**	**>0,9**
E111 - E115 - E121 - E122 EQ69 - EQ73 - EQ87 - EQ88	**0,04**	**>0,9**
E123 - E124	**0,03**	**0,84**
E125 - E126 - E292 - E293 EQ77 - EQ81 - EQ85 - EQ86 UI59 - UI60 - UI61 - UI62	**0,04**	**>0,9**
BW00 - BW01 - BW02 - BW03 BW04 - BW05 - EQ78 - EQ79 EQ80 - EQ82 - EQ83 - EQ84 UI45 - UI46 - UI47 - UI48 - UI49 UI50 - UI51 - UI52 - UI53 - UI54 UI55 - UI56	**0,057**	**>0,9**
E163 - E164 - E165 E166 - E167 - E168 ER25 - ER26 - ER27 - ER28 ER29 - ER30	**0,15**	**>0,9**
E119 - E120 - BV84 - BV85 EQ89 - EQ90 - EQ91 - EQ92	**0,06**	**>0,9**
E137 - E138 - BV86 - BV87 ER13 - ER14 - ER15 - ER16	**0,08**	**>0,95**
E159 - E160 - BV88 - BV89 ER45 - ER46 - ER47 - ER48	**0,11**	**>0,9**
EI11 - EI12 - EI13 - EI14 EI15 - EI16 - ER31 - ER32 ER33 - ER34 - ER35 - ER36	**0,21**	**>0,95**

2.510.108.00
IS11340/00

PRODUCT ADJUSTING

iGuzzini

I Estrarre il prodotto dall'imballo assieme alla parte interna in cartone, lasciandolo nella sua posizione originale come in figura.

GB Remove the product from the package together with the inner cardboard part, leaving it in its original position as shown in the picture.

F Extraire le produit de l'emballage avec la partie interne en carton, en le laissant dans sa position originale comme indiqué dans la figure.

D Das Gerät zusammen mit seinem Pappe-Innenteil aus der Verpackung nehmen, ohne dass das Innenteil verrutscht (siehe die Abbildung).

NL Neem het product samen met het kartonnen binnengedeelte uit de verpakking en laat het in zijn originele positie zoals aangegeven in de afbeelding.

E Extraer el producto del embalaje junto con la parte interna de cartón, dejándolo en su posición original como en la figura.

DK Tag produktet ud af emballagen sammen med den indvendige del i pap, og efterlad det i sin oprindelige position som vist i figuren.

N Ta produktet ut av emballasjen sammen med den innvendige pappdelen og plasser den i den opprinnelige stillingen som vist i figuren.

S Ta ut produkten ur emballaget tillsammans med den invändiga kartongdelen och låt den vara i sitt originalläge enligt figuren.

RUS Извлеките товар из упаковки вместе с внутренней картонной частью, оставляя его в исходном положении, как показано на рисунке.

CN 从包装中取出产品以及纸盒内的其它部分，按照图示将产品放置在其原始位置。

1

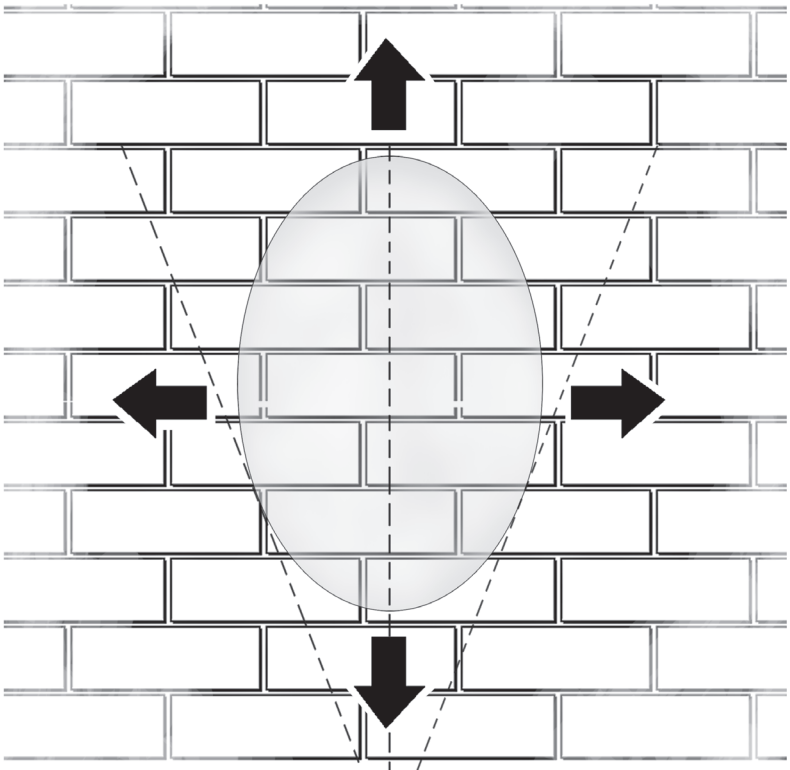
2

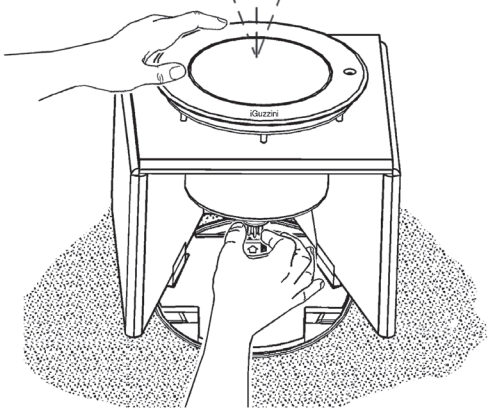
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

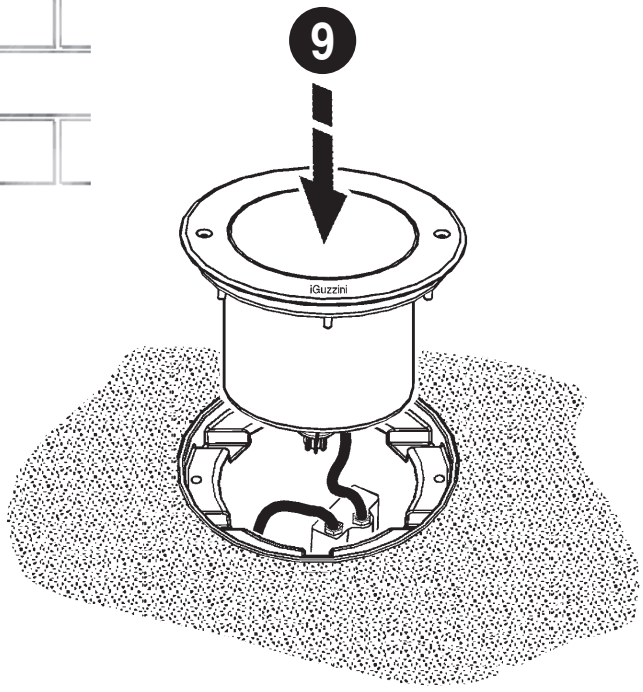
3

4

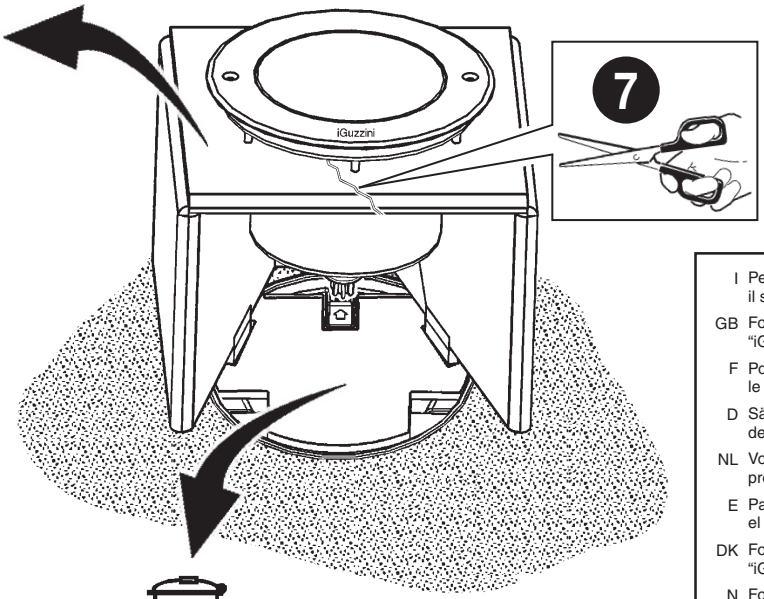
5







8

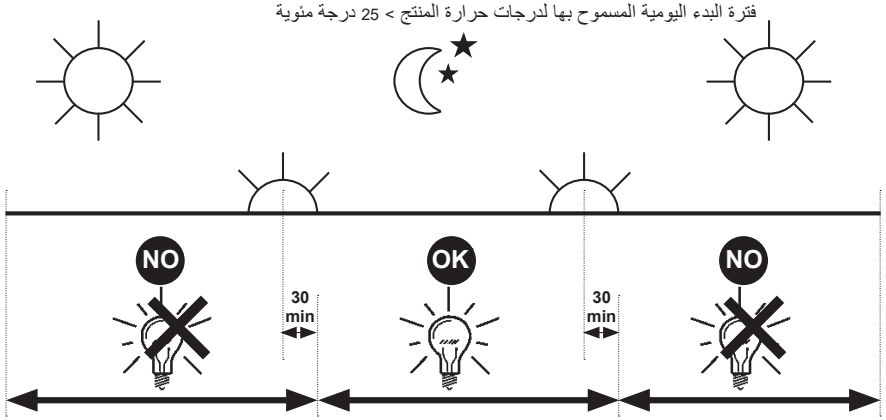


8

I	Per tutte le altre informazioni consultare il foglio istruzioni del prodotto e il sito “iGuzzini”.
GB	For any other information consult the product’s instruction sheet and the “iGuzzini” website.
F	Pour toute information supplémentaire, consulter la notice du produit et le site « IGuzzini ».
D	Sämtliche weiteren Informationen finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Geräts und auf der Webseite der Fa. Gabelzinken.
NL	Voor alle andere informatie verwijzen we naar het instructieblad van het product en de website van “iGuzzini”.
E	Para más información consultar la hoja de instrucciones del producto y el sitio “iGuzzini”.
DK	For alle andre oplysninger henvises til produktets brugsanvisning og “iGuzzini”-hjemmesiden.
N	For ytterligere informasjon, se produktets instruksjonshefte eller besøk nettstedet “iGuzzini”.
S	För all annan information hänvisas till produktens instruktionsblad och iGuzzinis webbsida.
RUS	Всю дополнительную информацию можно найти на иллюстративном вкладыше с инструкциями к товару и на сайте “iGuzzini”.
CN	关于其它所有相关信息，请参考产品说明书以及“iGuzzini” 网站。

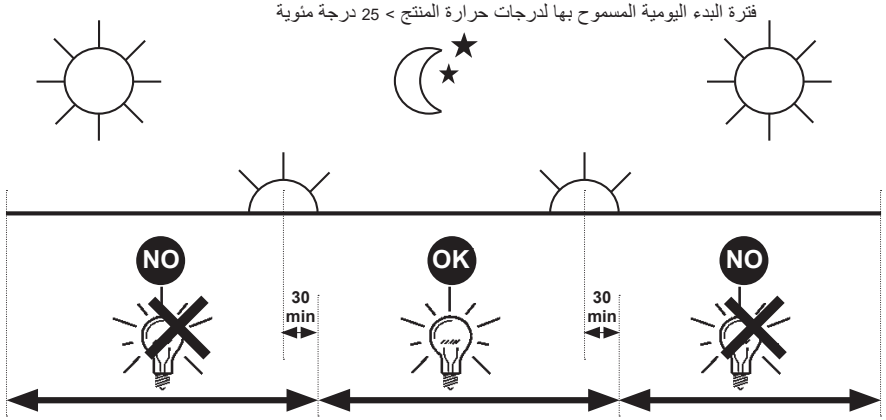
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini
1.154.627.03
IS09175/03



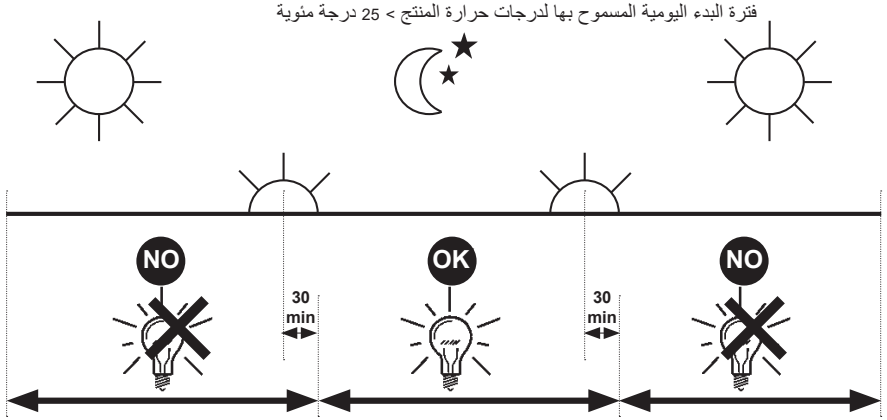
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini
1.154.627.03
IS09175/03



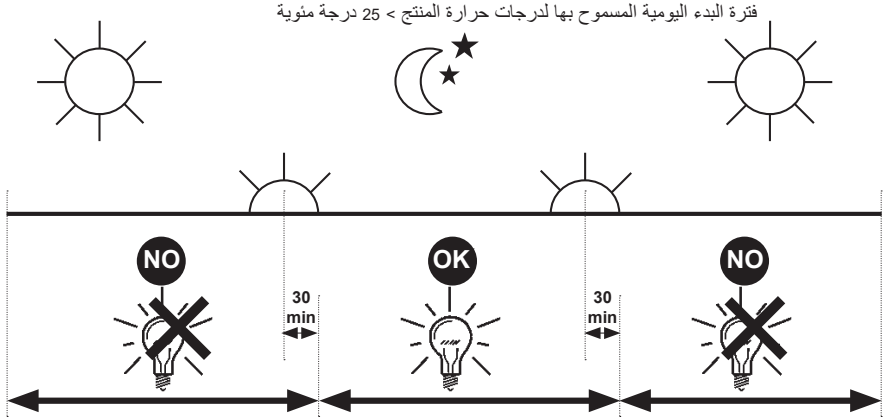
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini
1.154.627.03
IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini
1.154.627.03
IS09175/03



2.509.492.00
IS11458/00

PRODUCT ADJUSTING

iGuzzini

إخراج المُنْتَج من العبوة، وكذلك إخراج الأجزاء الداخلية من الكرتونة؛
مع ترك المُنْتَج في مكانه الأصلي، كما هو مبين في الشكل.

I *Estrarre il prodotto dall'imballo assieme alla parte interna in cartone, lasciandolo nella sua posizione originale come in figura.*

GB *Remove the product from the package together with the inner cardboard part, leaving it in its original position as shown in the picture.*

E *Extraer el producto del embalaje junto con la parte interna de cartón, dejándolo en su posición original como en la figura.*

1

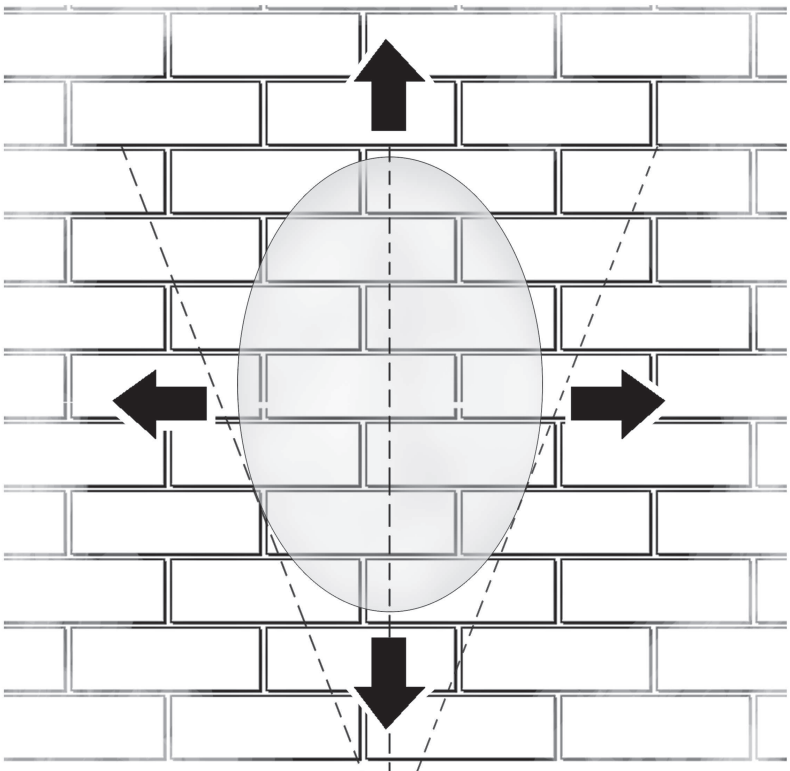
2

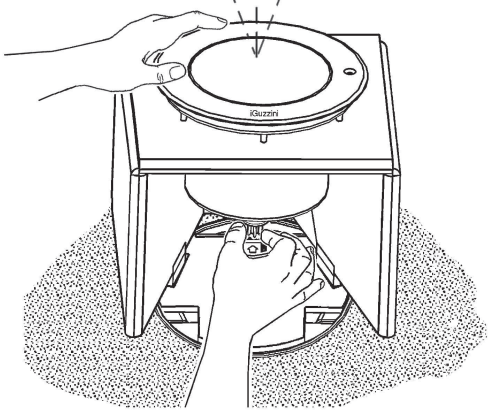
مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

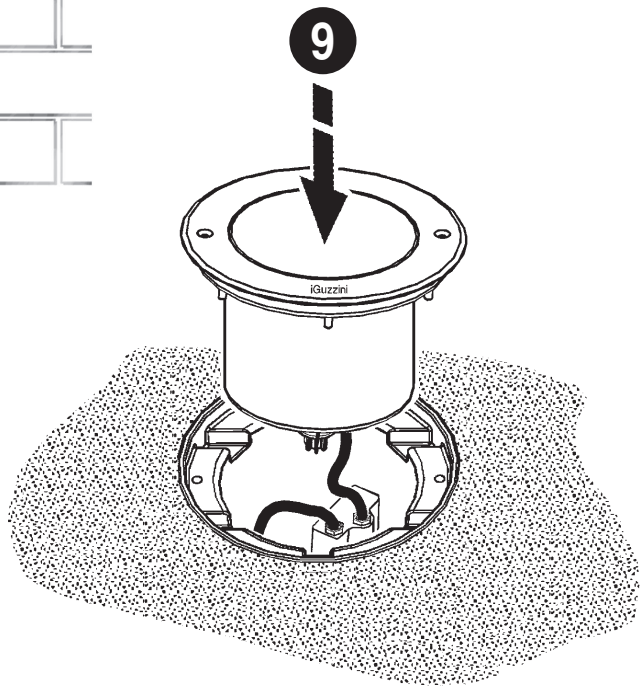
3

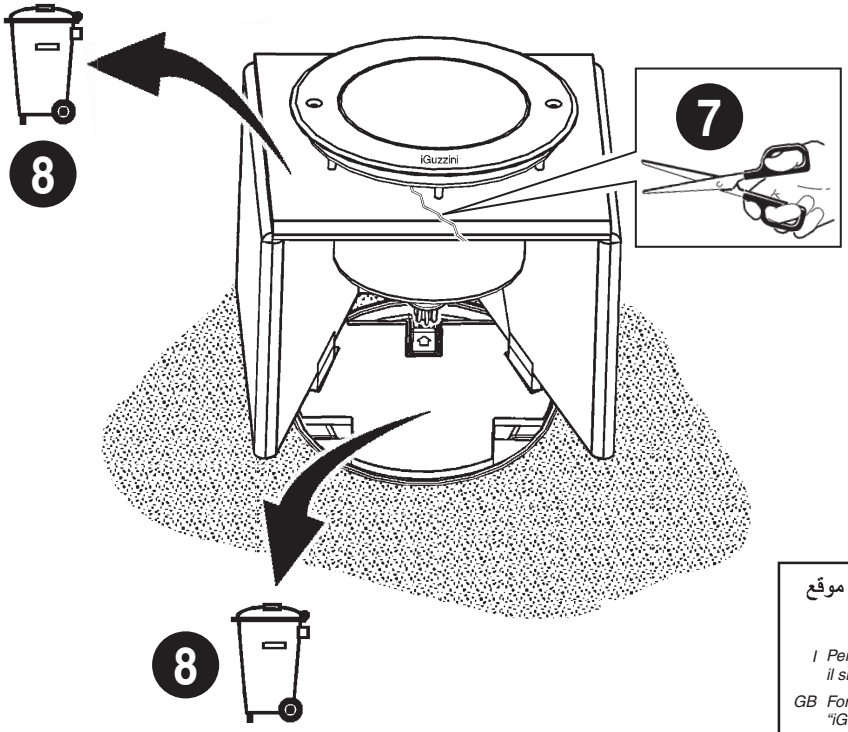
4

5









يُرْجى مراجعة صفحة التعليمات الخاصة بالمُنْتَج، وكذلك مراجعة موقع "إيجوزيني" (iGuzzini) على شبكة الإنترنت.

I Per tutte le altre informazioni consultare il foglio istruzioni del prodotto e il sito "iGuzzini".

GB For any other information consult the product's instruction sheet and the "iGuzzini" website.

E Para más información consultar la hoja de instrucciones del producto y el sitio "iGuzzini".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

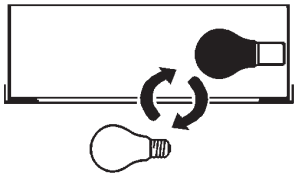
ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

iGuzzini

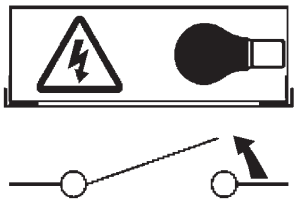
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

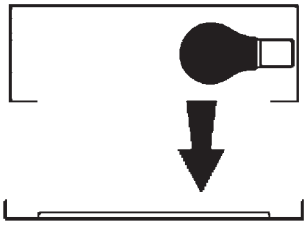


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

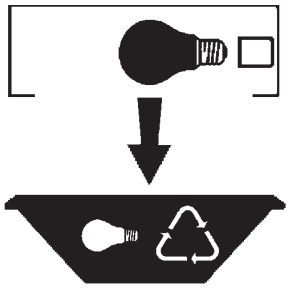


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



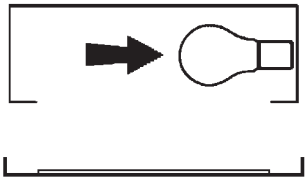
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

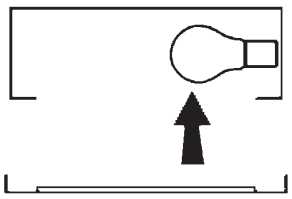


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

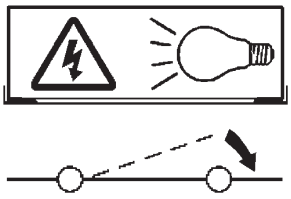
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

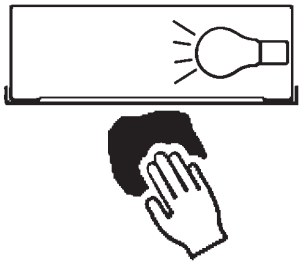


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



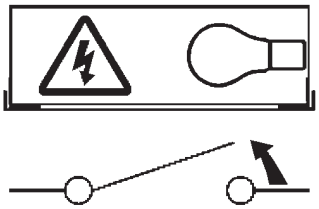
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

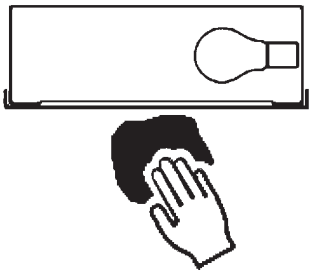


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

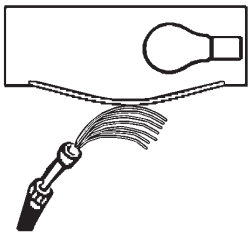
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



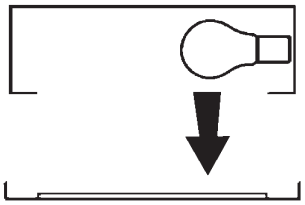
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



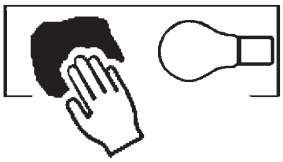
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



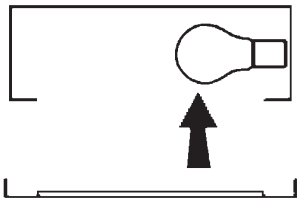
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



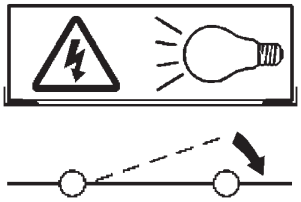
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



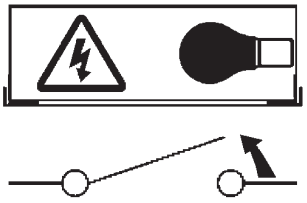
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



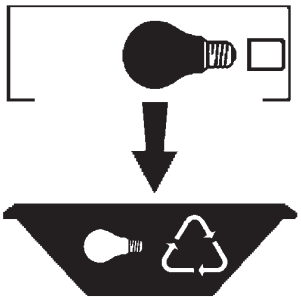
I **Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
GB **Instructions on end-of-life and component disposal**
F **Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**
D **Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**
NL **Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**
E **Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**
DK **Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**
N **Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**
S **Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter**
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

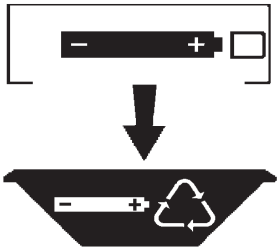
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



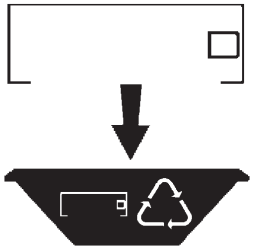
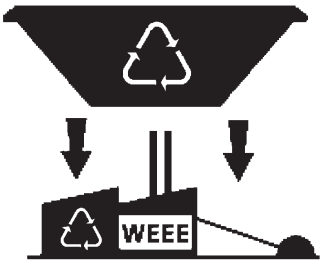
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心